DED7708C

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: / Navodila za uporabo veljajo za naprave, izdelane po: / Upute se odnose na uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після: **01.01.2023**

PL **Wiertarka stołowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN **Drill press**
Instruction manual with guarantee card

CZ **Stolní vrtačka**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Stolová vŕtačka**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Stacionarus gręžtuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Galda urbjmašīna**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Asztali fúrógép**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Maşina verticală de găurit**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **Tischbohrmaschine**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

SI **Miza za vrtanje**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Stolna bušilica**
Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG **Таблица за пробиване**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA **Свердло для столу**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

EN All rights reserved. This publication is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden.Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

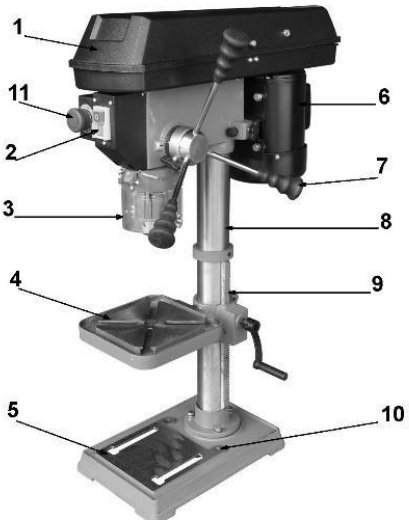
HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

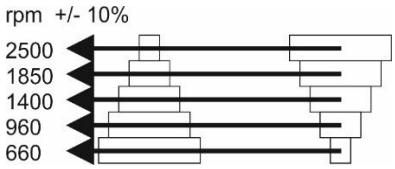
UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача частково або повністю без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний за посиланням www.dedra.pl

Kontakt
Contact / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Pišite na / Kontakt / Свържете се с / Контакти
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.pl www.dedra.pl

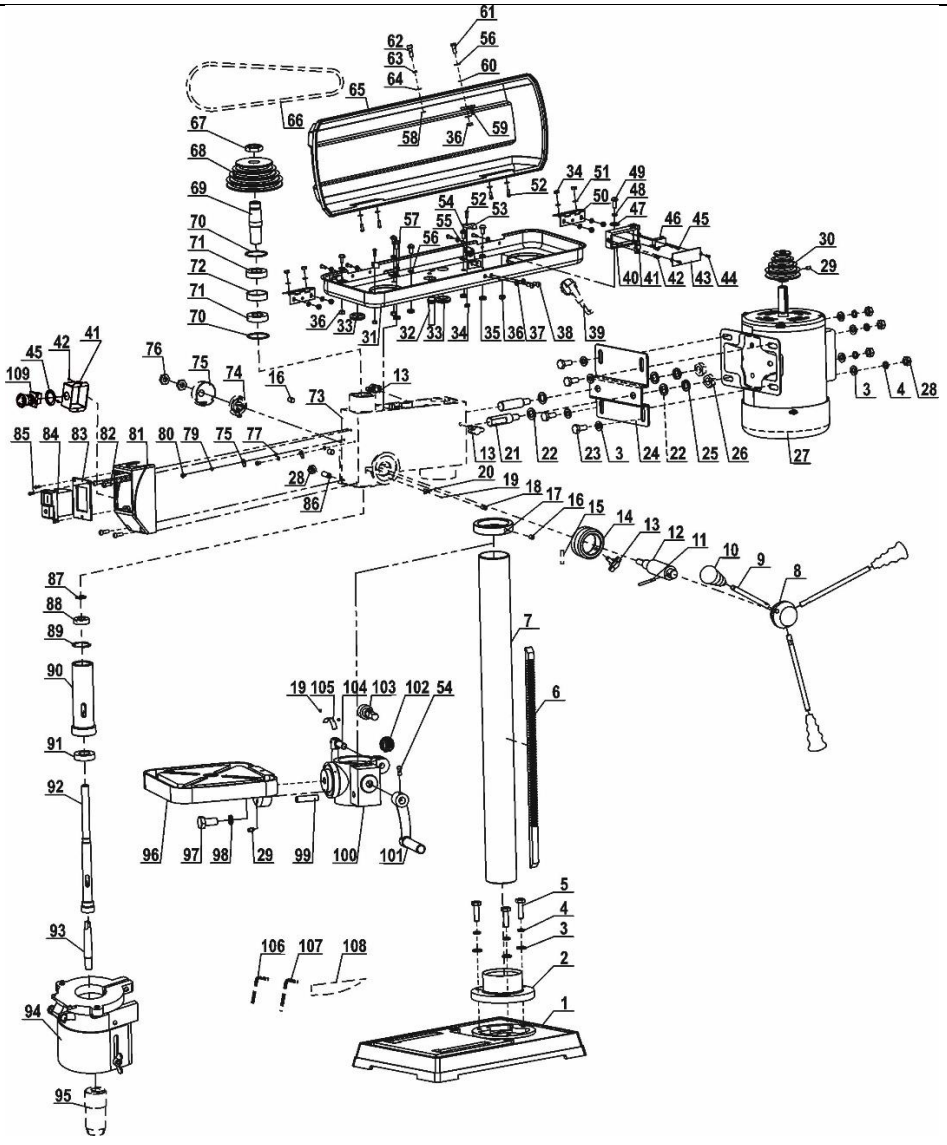
1. Zdjęcia i rysunki



A



B



C

Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис піктограм



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Warrant: read the instruction manual / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Navodilo: preberite navodila za uporabo / Obaveza: pročitajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації



Nakaz: stosować okulary ochronne, Używać ochronników słuchu / Warrant: wear safety glasses, Use ear protection / Příkaz: používejte ochranné brýle, Používejte ochranu sluchu/ Príkaz: používajte ochranné okuliare, Používajte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius, Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsājiet aizsargacenes, Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: viseljen védőszemüveget, Utasítás: használjon fülvédőt / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție, Trebuie să folosi-ți aparate pentru protecția auzului/ Gebot: schutzbrille tragen, Der gehörschutz ist zu benutzen / Previdnostni ukrepi: nosite zaščitna očala, uporabljajte zaščito za ušesa / Pred vsako prekinitvijo delovanja in popravilom (vzdrževanjem) odklopite iz električnega omrežja / Obaveza: koristite zaštitne naočale. Koristite zaštitu za sluh / Предпазни мерки: Носете предпазни очила, Използвайте защита на ушите / Запобіжні заходи: Одягайте захисні окуляри, використовуйте засоби захисту органів слуху



Odłączyć od sieci przed każdą przerwą w pracy i naprawą (konserwacją)/ Disconnect from the mains before any interruption of operation and repair (maintenance) / Odpojte se od sítě před každým přerušením provozu a opravou (údržbou)/ Pred každou prestávkou počas práce či pred opravami (údržbou) odpojte napájanie zo siete/ Atjungti įrenginį nuo tinklo prieš kiekvieną pertrauką darbe ir prieš taisymą (konservavimą)/ Atslēdziet ierīci no elektriskā tīkla pirms katra pārtraukuma darbā un remonta (tehniskās apkopes)/ Kikapcsolni a halózatból minden munka megszakítása előtt, és javítás (karbantartás) előtt / Deconectați de rețea înainte de fiecare pauza de lucru și reparație (întreținere)/ Stecker des Stromkabels vor jeder Arbeitsunterbrechung und Reparatur / Wartung ziehen / Prije svakog prekida rada i popravka (održavanja) isključiti iz električne mreže / Изключете от електрическата мрежа преди всяко прекъсване на работата и ремонт (поддръжка). / Перед будь-якими перервами в роботі та ремонтом (технічним обслуговуванням) відключіть пристрій від мережі



Ostrzeżenie: Zagrożenia mechaniczne/ Warning: Mechanical hazards / Varování: Mechanické nebezpečí / Varovanie: Mechanické ohrozenia / Įspėjimas: Mechaninis pavojus / Brīdinājums: mehāniskie riski / Figyelmeztetés: Mechanikai veszélyek / Atenție: Pericol mecanic / Warnung: mechanische Risiken / Opozorilo: Mehanske nevarnosti / Upozorenje: Mehaničke opasnosti / Предупреждение: Механични опасности / Обережно: Механічні небезпеки



Uwaga! Ryzyko porażenia prądem/ Warning: risk of electric shock / Varování! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem/ Pozor! Riziko zásahu el. prúdom./ Dėmesio! Elektros smūgio riziką./ Uzmanību! Elektriskā trieciena risks/ Figyelem! Áramütés veszély/ Atentie! Riscul de electrocutare/ Achtung! Stromschlagrisiko / Pozor! Nevarnost električnega udara / Pozor! Rizik od strujnog udara / Внимание! Опасност от токов удар / Обережно! Небезпека ураження електричним струмом

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. – 1. Komora przekładni, 2. Włącznik 3.Osłona uchylna uchwytu wiertarskiego, 4. Stół ruchomy, 5. Podstawa , 6. Silnik napędowy, 7. Dźwignia posuwu wzdłużnego, 8. Kolumna prowadząca, 9. Listwa zębata, 10. Otwory montażowe, 11. Wyłącznik bezpieczeństwa

3. Przeznaczenie urządzenia

Wiertarka warsztatowa została zaprojektowana do prostych prac wiertarskich w małych warsztatach. Urządzenie pozwala wykonywać operacje wiertarskie w materiałach: drewno, materiały drewnopochodne, tworzywa sztuczne metale kolorowe, metale lekkie, stałe konstrukcyjne ogólnego zastosowania, żeliwa. Możliwe jest wykonywanie otworów w kompozytach i ceramice pod warunkiem zastosowania odpowiednich wierteł. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycias

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy". Maszyna może być użytkowana wyłącznie z wiertłami z chwytem cylindrycznym np: typu NWKa. Szczegółowe informacje zawarto w punkcie „Użytkowanie urządzenia" w części "Zalecane parametry skrawania". Nie jest dozwolone przyłączanie urządzenia do systemów zasilania chłodziw lub wody. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
S2 10 min
Maszyna może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

5. Dane techniczne

Model	**DED7708C**
Silnik elektryczny	indukcyjny
Napięcie sieci [V]	230~
Częstotliwość sieci [Hz]	50
Moc znamionowa silnika [W]	600
Zakres prędkości obrotowej [min^{-1}]	660-2500
Liczba predkości obrotowych	5
Skok wrzeciona [mm]	60
Prędkość obrotowa maksymalna[min^{-1}]	2500
Masa urządzenia [kg]	31
Zakres średnic uchwytu [mm]	0-16, mocowanie na stożku Morse'a 2
Wymiary stołu ruchomego [mm]	200x195
Wymiary stołu dolnego [mm]	355x235
Zakres pochyleń stołu ruchomego [°]	0-45
Prześwit do stołu [mm]	350
Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia dźwięku L_{pA} [dB(A)]	62
Niepewność pomiaru (K_{pA}) [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku L_{WA} [dB(A)]	75
Niepewność pomiaru (K_{WA}) [dB(A)]	3
Stopień ochrony	IP20
Poziom drgań [m/s^2]	<2,5
Niepewność pomiaru K [m/s^2]	1,5

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 61029-1 i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 61029-1 wartości podano powyżej w tabeli.

⚠ UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania. Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Montaż urządzenia
Wyjąć wszystkie elementy z opakowania. Zdjąć papier zabezpieczający. Wszystkie elementy metalowe są zabezpieczone smarem w celu ochrony przed korozją. Ustawić podstawę urządzenia (Rys. A, 5) na stabilnym podłożu. Przykręcić podstawę do podłoża za pomocą śrub (brak w zestawie) wykorzystując otwory montażowe (Rys. A, 10). Przy dokręcaniu śrub należy zwrócić uwagę aby zbyt mocne dokręcenie nie spowodowało deformacji podstawy ponieważ może to doprowadzić do jej uszkodzenia. Przykręć kolumnę (Rys. A, 8) do podstawy za pomocą 3 śrub M8 oraz podkładek sprężynujących i płaskich.
W otwór uchwytu prowadzącego (Rys. C,100), który jest przymocowany do stołu roboczego (Rys. C, 96) wsunąć listwę zębatą (Rys. C, 6) i nałożyć na kolumnę (Rys. C, 7). Na kolumnę nałożyć tuleję zaciskową (Rys. C, 17), którą następnie należy zablokować śrubą specjalną (Rys. C, 16). Do uchwytu prowadzącego należy przykręcić korbę podnoszenia stołu(Rys. C, 101) zablokować śrubą ampulową (Rys. C, 54). Na kolumnę nałożyć zespół roboczy, a następnie mocno dokręcić za pomocą śrub ampulowych. Wkręcić ramię dźwigni (Rys. C, 9) w korpus pokrętła (Rys. C, 8).
Uchwyt wiertarski (Rys. C, 95) ,wrzeciono uchwytu wiertarskiego (Rys. G, 92) oraz tuleję wrzeciona (Rys. C, 90) przed montażem odtłuścić – zapewni to odpowiednie przenoszenie mocy między wrzecionem, a uchwytem wiertarskim. Zamocować wrzeciono uchwytu wiertarskiego w tulei wrzeciona uderzając w nań młotkiem z użyciem dużej siły. Uchwyt wiertarski zamocować na wrzecionie (Rys. C, 92) i ponownie uderzyć młotkiem. Zamocować osłonę ruchomą (Rys. C, 94) na kołnierz znajdujący się na korpusie, a następnie dokręcić śrubą.
Urządzenie powinno być ustawione na płaskiej, równej powierzchni, w miejscu dobrze oświetlonym. Sprawdzić czy ruchome elementy i osłona wrzeciona nie są uszkodzone. Obracając wrzecionem upewnić się, czy układ napędowy nie jest zablokowany (wrzeciono obraca się z oporem) oraz czy uchwyt wiertarski jest prawidłowo zamocowany na wałku wrzeciona. W razie potrzeby dokręcić. Osłona wrzeciona powinna być tak ustawiona, aby odsłonięta była tylko część robocza wiertła. Nie jest dozwolone stosowanie wierteł z elementami przedłużającymi.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA **Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy".**

UWAGA **Urządzenie musi być podłączone do uziemionego gniazdka elektrycznego.**

Przyciski sterowania urządzenia znajdują się w korpusie urządzenia (Rys. A, 2). Przycisk „I" włącznika służy do uruchamiania maszyny, przycisk „O" służy do zatrzymania.

Awaryjne wyłączenie
W przypadkach wystąpienia niebezpiecznego zdarzenia albo zablokowania narzędzia roboczego w obrabianym materiale. Urządzenie można bardzo szybko wyłączyć, wykorzystując znajdujący się obok włącznika , wyłącznik bezpieczeństwa (tzw.grzybek). W tym celu należy bardzo szybko wcisnąć wyłącznik(grzybek), po jego wciśnięciu urządzenie natychmiast się wyłączy.
Aby ponownie włączyć urządzenie, należy w pierwszej kolejności odblokować wciśnięty grzybek, po czym włączyć urządzenie przyciskiem ,, I" .

9. Użytkowanie urządzenia

Obrabiany przedmiot należy pewnie zamocować na stole ruchomym wykorzystując np. imadło wiertarskie. Polecamy stosowanie imadeł DEDRA: 2,5 calowego o numerze katalogowym 1298 lub 3 calowego o numerze katalogowym 1299.

UWAGA **Nie wolno wykonywać wiercenia trzymając obrabiany przedmiot w ręku.**

Po zamocowaniu przedmiotu w uchwycie ustawić stół roboczy na takiej wysokości, aby po pełnym wysunięciu wrzeciona została osiągnięta głębokość wiercenia. W tym celu należy poluzować zacisk (Rys. C, 104) i korbą podnoszenia stołu ustawić odpowiednią wysokość. Po ustawieniu stołu w żądanym położeniu ponownie dokręcić zacisk. Głębokość wiercenia można także ustawiać za pomocą pokrętła regulacji skoku wrzeciona (Rys. C, 9). Luzując to pokrętło i obracając w lewą stronę w osi obrotu dźwigni posuwu, należy odczytać ze skali orientacyjną wartość skoku i zablokować pokrętło ponownie. Można też opuścić wiertło na żądaną wysokość i po uprzednim poluzowaniu pokrętła regulacji skoku obrócić pokrętło w lewo do oporu i zablokować. Operację wiercenia rozpoczynać od napunktowania miejsca wiercenia. Włączyć wiertarkę, wykonać operację wiercenia. W czasie wiercenia stosować umiarkowany nacisk na dźwignię posuwu.

Zmiana przełożeń (zmiana prędkości obrotowej)
Wyłączyć z sieci wiertarkę. Odkręcić śrubę (Rys. C, 62). Otworzyć komorę przekładniową. Poluzować zacisk blokowania pozycji silnika (Rys. C, 13). Przełożyć pasek klinowy na żądaną średnicę kół pasowych, tak aby pasek klinowy leżał w jednej płaszczyźnie. Przełożenia pasków klinowych dobierać zgodnie z (Rys. B). Operację wykonywać stojąc po stronie dźwigni posuwu wzdłużnego. Aby łatwiej zdjąć pasek, dosunąć silnik do kadłuba. Odciągnąć silnik tak aby paski klinowe naciągnęły się, zablokować pozycję silnika śrubami motylkowymi. Zamknąć komorę przekładniową i skręcić śruby. W przypadku otwarcia komory przekładniowej nie ma możliwości włączenia napędu. Włączyć maszynę, wykonać operację wiercenia.

UWAGA **Nie zbliżać rąk do wirującego wrzeciona!**

Zalecane parametry skrawania.
Dobór prędkości obrotowych. Stosować zalecenia producentów wierteł. Pamiętać należy, iż czym większa średnica wiertła tym mniejsze prędkości obrotowe należy nastawiać. Miękkie materiały pozwalają na stosowanie większych prędkości obrotowych wiertła.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA **Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.**

Okresowo weryfikować stan techniczny wiertarki.
Po zakończeniu pracy czyścić urządznie, usuwać płyty, wióry i trociny inne zabrudzenia za pomocą szczotki. Należy czyścić każdorazowo po wykonaniu pracy. Regularnie smarować olejem maszynowym wszystkie ruchome części. W celu wymiany wiertła należy wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego. Odchylić osłonę uchwytu wiertarskiego. Pokręcając pierścieniem ustawić szczęki tak, aby można było wsunąć wiertło. Następnie zakręcić ręką uchwyt. Wiertła o średnicy większej jak 6 mm należy wsuwać na pełną głębokość w uchwycie, wiertła cienkie należy ustawiać tak aby szczęki zaciskały się na części cylindrycznej wiertła.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA **Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.**

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony	Wcisnąć głębiej wtyczkę, sprawdzić kabel zasilający
	W gniazdku nie ma napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie w gniazdku, upewnić się czy nie zadziałał bezpiecznik
	Zadziałała blokada bezpieczeństwa	Prawidłowo domknąć pokrywę skrzyni przekładniowej
Silnik przegrzewa się	Uszkodzone łożyska silnika	Przekazać urządzenie do serwisu
Urządzenie rusza z trudem	Zbyt duży naciąg paska klinowego	Zmniejszyć naciąg paska klinowego
Urządzenie hasuje, szczególnie przy dużych prędkościach obrotowych	Uszkodzone łożyskowanie wrzeciennika	Przekazać urządzenie do serwisu
Silnik pracuje, wrzeciono nie obraca się	Pasek klinowy uszkodzony	Wymienić pasek klinowy
	Pasek klinowy spadł z kół pasowych	Prawidłowo założyć pasek, nieco zwiększyć naciąg

13. Kompletacja urządzenia

1. Uchwyt wiertarski - 1 szt., 2. klucz imbusowy - 1 szt., 3. Osłona -1 szt., 4. Klucz do uchwytu - 1 szt., 5. komplet śrub i nakrętek, 6. Stolik roboczy - 1 szt., 7. Podstawa - 1 szt., 8. Listwa - 1 szt., 9. korba - 1 szt., 10. Klin - 1 szt., 11. dźwignia - 3 szt., 12. kolumna - 1 szt., 13. pierścień - 1 szt., 14. zespół napędowy - 1 szt..

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu

urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7708C (Rys. C)

Numer	Nazwa części	Numer	Nazwa części
1	Podstawa urządzenia	56	Podkładka płaska
2	Tuleja kolumny prowadzącej	57	Zacisk przewodu
3	Podkładka płaska	58	Zabezpieczenie
4	Podkładka sprężysta	59	Zabezpieczenie otwarcia pokrywy
5	Śruba	60	Podkładka klinująca
6	Listwa zębata	61	Śruba specjalna
7	Kolumna prowadząca	62	Śruba
8	Korpus pokrętła	63	Sprężyna
9	Ramię pokrętła	64	Podkładka
10	Gałka pokrętła	65	Pokrywa komory przekładni
11	Kołek ustalający	66	Pasek klinowy
12	Wałek posuwu wrzeciona	67	Nakrętka specjalna, lewa
13	Śruba motylkowa	68	Koło pasowe odbiorcze
14	Tuleja nast. głębokości wiercenia	69	Oś koła odbiorczego
15	Etykieta ze skalą	70	Pierścień
16	Śruba specjalna	71	Łożysko
17	Tuleja zaciskowa	72	Podkładka
18	Kołek	73	Korpus wiertarki
19	Nit	74	Sprężyna powrotu wrzeciona
20	Pozycjoner	75	Pokrywa sprężyny
21	Trzpień mocujący	76	Nakrętka
22	Podkładka płaska	77	Podkładka sprężysta
23	Śruba	78	Podkładka
24	Płyta mocująca	79	Połączenie uziemienia
25	Podkładka sprężysta	80	Śruba
26	Nakrętka	81	Obudowa włącznika
27	Silnik elektryczny	82	Śruba
28	Nakrętka	83	Panel włącznika
29	Śruba zabezpieczajaca	84	Włącznik
30	Koło pasowe napędowe	85	Wkręt
31	Podkstawa komory przekładni	86	Śruba
32	Odgiętka	87	Pierścień zabezpieczający
33	Przelotka gumowa	88	Łożysko
34	Nakrętka	89	Podkładka
35	Podkłądka	90	Tuleja wrzeciona
36	Nakrętka	91	Łożysko
37	Podkładka płaska	92	Wrzeciono
38	Śruba	93	Stożek Morsea
39	Przewód zasilający	94	Osłona plastikowa wrzeciona kpl.
40	Obudowa włącznika krańcowego	95	Uchwyt wiertarski
41	Zacisk przewodu	96	Stolik roboczy
42	Wkręt	97	Śruba
43	Dekiel obudowy włącznika krańcowego	98	Podkładka
44	Wkręt	99	Oś ślimacznicy
45	Wkręt	100	Uchwyt prowadzący
46	Mikro wyłącznik krańcowy	101	Korba podnoszenia stołu
47	Duża podkłądka płaska	102	Ślimacznica
48	Podkładka sprężysta	103	Oś korby ze ślimakiem
49	Śruba	104	Ramię zaciskowe
50	Zawias	105	Podziałka
51	Podkładka płaska	106	Klucz
52	Śruba	107	Klucz
53	Zacisk przewodu	108	Klin
54	Wkręt	109	Wyłącznik bezpieczeństwa
55	Zaczep		

Karta gwarancyjna
na
Wiertarka stołowa

Nr katalogowy: DED7708C nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wiertarka stołowa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny

traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN Table of contents

1. Photos and drawings
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restriction of use
5. Technical data
6. Preparation for work
7. Connecting to the network
8. Turning on the device
9. Use of the device
10. Ongoing maintenance
11. Spare parts and accessories
12. Troubleshooting on its own
13. Completion of the device
14. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment
15. Warranty card

The Declaration of Conformity is attached to the manual as a separate document. In the absence of a declaration of conformity, please contact Dedra Exim Ltd.
General safety regulations are included in the manual as a separate booklet.

WARNING. Read all warnings marked with the symbol and all instructions. Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

Retain all warnings and instructions for future use.

2. Description of the device

Fig. A: 1. - 1. Gearbox chamber, 2. Switch 3.Drill chuck tilt guard, 4. Moving table, 5. Base , 6. Drive motor, 7. Longitudinal feed lever, 8. Guide column, 9. Gear strip, 10. Mounting holes, 11. Safety switch

3. Purpose of the device

The workshop drill is designed for simple drilling work in small workshops. The device allows you to perform drilling operations in the following materials: wood, wood-based materials, plastics non-ferrous metals, light metals, general-purpose structural solids, cast iron. It is possible to make holes in composites and ceramics, provided that appropriate drill bits are used. It is permissible to use the device in repair and construction work, repair shops, in amateur work, while observing the conditions of use and permissible working conditions contained in the instruction manual.

4. Restrictions on use

The machine may only be used in accordance with the "Permissible operating conditions" listed below. The machine may only be used with drills with cylindrical shank, e.g.: type NWKa. For details, please refer to "Use of the machine" under "Recommended cutting parameters". It is not allowed to connect the device to coolant or water supply systems. Unauthorized changes to the mechanical and electrical structure, any modifications, maintenance operations not described in the operating instructions will be treated as illegal and cause immediate loss of warranty rights, and the declaration of conformity becomes invalid. Use not in accordance with the intended use, or not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

Acceptable working conditions
S2 10 min
The machine can only be used indoors, with efficient ventilation.

5. Technical data

Model	**DED7708C**
Electric motor	inductive
Line voltage [V].	230~
Network frequency [Hz].	50
Motor rated power [W].	600
Speed range [min^{-1}].	660-2500
Number of rotational speeds	5
Spindle pitch [mm].	60
Maximum speed[min^{-1}].	2500
Weight of the device [kg].	31
Range of chuck diameters [mm]	0-16, Morse taper mount 2
Dimensions of movable table [mm]	200x195
Dimensions of bottom table [mm]	355x235
Range of inclination of the movable table [ ]°	0-45
Clearance to table [mm]	350
Noise emissions	
Sound pressure level L_{pA} [dB(A)].	62
Measurement uncertainty (K_{pA}) [dB(A)]	3
Sound power level L_{WA} [dB(A)].	75
Measurement uncertainty (K_{WA}) [dB(A)]	3
Degree of protection	IP20
Vibration level [m/s^2].	<2,5
Measurement uncertainty K [m/s^2].	1,5

Information on vibration and noise

The combined value of vibration a_h and the measurement uncertainty were determined in accordance with EN 61029-1 and are given in the table.
Noise emissions were determined in accordance with EN 61029-1 values are given above in the table.

WARNING **Noise can cause hearing damage, always use hearing protection when working!**

The declared total vibration value has been measured according to a standard test method and can be used to compare one device with another. The stated vibration level can also be used for a preliminary assessment of vibration exposure. The level of vibration during actual use of the equipment may differ from the declared values, depending on how the work tools are used, particularly the type of workpiece being machined, and the need to determine measures to protect the operator. To accurately estimate exposures under actual operating conditions, all parts of the operating cycle must be taken into account, including periods when the equipment is off or when it is on but not being used for work.

6. Preparation for work

WARNING **Carry out all preparatory activities with the device disconnected from the power source.**

Assembly of the device

Remove all components from the package. Remove the protective paper. All metal parts are treated with grease to protect them from corrosion. Set the base of the device (Fig. A, 5) on a stable surface. Screw the base to the ground with screws (not included) using the mounting holes (Fig. A, 10). When tightening the screws, make sure that over-tightening does not cause deformation of the base as this may damage it. Screw the column (Fig. A, 8) to the base using 3 M8 screws and spring and flat washers.
In the hole of the guide bracket (Fig. C,100), which is attached to the work table (Fig. C, 96), insert the toothed bar (Fig. C, 6) and put it on the column (Fig. C, 7). Put the collet (Fig. C, 17) on the column, which should then be locked with

the special screw (Fig. C, 16). Screw the table lifting crank(Fig. C, 101) to the guide handle, lock it with an ampule screw (Fig. C, 54). Place the work assembly on the column, then tighten it firmly with the ampule screws. Screw the lever arm (Fig. C, 9) into the knob body (Fig. C, 8).
Degrease the drill chuck (Fig. C, 95) , the spindle of the drill chuck (Fig. G, 92) and the spindle sleeve (Fig. C, 90) before installation - this will ensure proper power transmission between the spindle and the drill chuck.
Fix the spindle of the drill chuck in the spindle sleeve by hitting it with a hammer with great force. Attach the drill chuck to the spindle (Fig. C, 92) and hit it again with the hammer. Attach the movable guard (Fig. C, 94) to the flange located on the body, and then tighten it with a screw.
The device should be placed on a flat, level surface in a well-lit area. Check that the moving parts and the spindle guard are not damaged. When turning the spindle, make sure that the drive system is not blocked (the spindle rotates with resistance) and that the drill chuck is properly attached to the spindle shaft. If necessary, tighten. The spindle guard should be adjusted so that only the working part of the drill bit is exposed. It is not allowed to use drill bits with extension pieces.

7. Connecting to the network

Before connecting the device to a power source, make sure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the nameplate.
The power supply installation should be carried out in accordance with the essential requirements for electrical installations and meet the requirements for safety of use. The parameters of the minimum cross-section of the supply cable and the nominal value of the fuse, depending on the power of the device, are given in the following table:

Device power [W].	Minimum cable cross-section [mm^2].	Minimum value of type C fuse [A].
<700	0,75	6

The installation should be carried out by an authorized electrician. When using extension cords, make sure that the conductor cross-section is not smaller than required (see table). Arrange the electrical cable so that it is not exposed to cutting during operation. Do not use damaged extension cords. Periodically check the technical condition of the power cord. Do not pull on the power cord.

8. Turning on the device

WARNING **Before starting the device, absolutely follow the steps described in the section "Preparing for operation".**

WARNING **The device must be connected to a grounded electrical outlet.**

The control buttons of the machine are located in the body of the machine (Fig. A, 2). The "I" button of the switch is used to start the machine, the "O" button is used to stop.

Emergency shutdown

In cases of a dangerous event or blockage of the working tool in the material to be processed. The device can be turned off very quickly, using the safety switch (mushroom) located next to the switch. To do this, press the switch (mushroom) very quickly, after which the device will immediately turn off.
To turn on the device again, first unlock the pressed mushroom, then turn on the device with the button ,, I" .

9. Use of the device

The workpiece should be securely mounted on a moving table using, for example, a drill vise. We recommend the use of DEDRA vices: 2.5 inch with part number 1298 or 3 inch with part number 1299.

WARNING **Do not drill while holding the workpiece in your hand.**

After securing the workpiece in the chuck, set the work table at such a height that the drilling depth is reached when the spindle is fully extended. To do this, loosen the clamp (Fig. C, 104) and use the table lifting crank to set the desired height. Once the table is in the desired position, tighten the clamp again. The drilling depth can also be set using the spindle stroke adjustment knob (Fig. C, 9). By loosening this knob and turning it counterclockwise in the axis of rotation of the feed lever, read the approximate stroke value from the scale and lock the knob again. Alternatively, you can lower the drill to the desired height and, after loosening the pitch adjustment knob, turn the knob counterclockwise as far as it will go and lock it. Start the drilling operation by pointing the drilling location. Turn on the drill, perform the drilling operation. Apply moderate pressure on the feed lever during drilling.

Ratio change (speed change)

Disconnect the drill from the mains. Unscrew the screw (Fig. C, 62). Open the gearbox chamber. Loosen the motor position locking clamp (Fig. C, 13). Transfer the V-belt to the desired diameter of the pulleys, so that the V-belt lies flush. Select the V-belt ratios according to (Fig. B). Perform the operation while standing on the side of the longitudinal feed lever. To remove the belt more easily, move the motor closer to the fuselage. Pull back the motor so that the V-belts stretch, lock the position of the motor with the thumb screws. Close the gearbox chamber and tighten the screws. If the transmission chamber is opened, it is not possible to turn on the drive. Turn on the machine, perform the drilling operation.

WARNING **Keep your hands away from the spinning spindle!**

Recommended cutting parameters.

Speed selection. Use the recommendations of drill manufacturers. Remember that the larger the diameter of the drill bit, the lower the rotational speeds should be set. Softer materials allow the use of higher drill speeds.

10. Ongoing maintenance

WARNING **Perform all maintenance operations with the device disconnected from the power source.**

Periodically verify the technical condition of the drill.
Clean the device after work, remove plates, shavings and sawdust other dirt with a brush. Clean each time after work is done. Regularly lubricate all moving parts with machine oil. To replace the drill, unplug the machine from the electrical outlet. Fold back the cover of the drill chuck. By turning the ring, adjust the jaws so that the drill bit can be inserted. Then turn the chuck by hand. Drills with a diameter of more than 6 mm should be inserted to the full depth in the chuck, thin drills should be set so that the jaws clamp on the cylindrical part of the drill.

11. Spare parts and accessories

To purchase spare parts and accessories, contact Dedra Exim Service. Contact information is on the 1st page of the manual.
When ordering replacement parts, please quote the lot number on the nameplate and the part number from the assembly drawing.
During the warranty period, repairs are carried out under the terms of the warranty card. Please hand over the claimed product for repair at the place of purchase (the seller is obliged to accept the claimed product), send it to the Dedra Exim central service center or send it to the service center closest to your place of residence (list of service centers at www.dedra.pl). Kindly include the completed warranty card. After the warranty period, repairs are performed by the central service. Send the defective product to the service center (shipping costs are paid by the user).

12. Troubleshooting on your own

WARNING **Unplug the device from the power supply before troubleshooting it yourself.**

Problem	Cause	Solution
The device is not working	The power cable is incorrectly connected	Push the plug deeper, check the power cable
	There is no mains voltage at the socket	Check the voltage at the socket, make sure the fuse has not tripped
	The security interlock has worked	Properly close the gearbox cover
The engine is overheating	Damaged engine bearings	Take the device to a service center
The device starts with difficulty	V-belt tension too high	Reduce the tension of the V-belt
The device hassles, especially at high speeds	Headstock bearing defective	Take the device to a service center
Motor runs, spindle does not rotate	V-belt defective	Replace the V-belt
	V-belt fell off the pulleys	Put the belt on correctly, slightly increase the tension

13. Completion of the device

1. drill chuck - 1 piece, 2. allen wrench - 1 piece, 3. shield -1 piece, 4. chuck wrench - 1 piece, 5. set of nuts and bolts, 6. work table - 1 piece, 7. base - 1 piece, 8. bar - 1 piece, 9. crank - 1 piece, 10. wedge - 1 piece, 11. lever - 3 pieces, 12. column - 1 piece, 13. ring - 1 piece, 14. drive unit - 1 piece.

14. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment

(applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.
Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.
Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations.
Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide additional information.
Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

Warranty card
at
Table drill

Part No.: DED7708C Lot No.: .....

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date: .....

Dealer stamp

Date and signature of vendor: .....

User Statement:

I acknowledge that I have been informed of the warranty terms and conditions and the consequences of not following the guidelines in the Owner's Manual and Warranty Card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

....

Date and place Signature of the User

I. Product Liability

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its seat in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product Elements	Duration of warranty protection
Table drill	24 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card

III. Conditions for taking advantage of the guarantee

The User should present the completed warranty card for the Product and the User should substantiate the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting the receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in the "Completion of the device" included in the User's Manual.
2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:
a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;
c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.
5. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, forfeits the warranty on the Product in which:
- serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
- seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.
6. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint procedure

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of the obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it.
The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow , 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").
2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT service, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. Your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.
6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, erase, restrict processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the processing of your personal data by the Administrator, you can contact at the following email address: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.
Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. – 1. Převodovka, 2. Přepínač 3.Výklopný štít vrtákového sklíčidla, 4. Mobilní stůl, 5. Základna, 6. Pohon motoru, 7. Páka podélného posunu, 8. Vedoucí sloupec, 9. Ozubený pás, 10. Montážní otvory, 11. Přepínač bezpečnost

3. Určení nástroje

Dílenská vrtačka byla navržena pro jednoduché vrtací práce v malých dílnách. Přístroj umožňuje provádět vrtací práce v materiálech jako: dřevo, materiály napodobující dřevo, umělé hmoty, neželezné kovy, lehké kovy, konstrukční oceli obecného využití, litiny. Lze vykonávat otvory v kompozitech a v keramice s podmínkou využití správných vrtáků. Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek , uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami". Stroj lze používat výhradně s vrtáky s cylindrickým držákem, např. typu NWKa. Podrobné informace jsou uvedeny v bodu 9. „Používání přístroje“ v části „Doporučované parametry obrábění“. Nelze připojovat přístroj k systémům napájení chladiv nebo vody.
Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky
S2 10 min
Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilaci.

5. Technické údaje

Model	**DED7708C**
Elektromotor	indukční
Síťové napětí [V]	230~
Kmitočet sítě [Hz]	50
Jmenovitý výkon motoru [W]	600
Rozsah rychlostí otáčení [min^{-1}]	660-2500
Počet rychlostí otáčení	5
Stoupání vřetena [mm]	60
Rychlost otáčení [min^{-1}]	2500
Hmotnost zařízení [kg]	31
Rozsah průměrů držáků [mm]	0-16, připevnění na Morseův kužel 2
Rozměry pohyblivého stolu [mm]	200x195
Rozměry spodního stolu [mm]	355x235
Rozsah sklonů pohyblivého stolu [°]	0-45
Světlost ke stolu [mm]	350
Emise hluku	
Úroveň tlaku zvuku LpA [dB(A)]	62
Nejistota měření (KpA) [dB(A)]	3
Úroveň příkonu zvuku LwA [dB(A)]	75
Nejistota měření (KwA) [dB(A)]	3
Stupeň ochrany	IP20
Úroveň vibrací [m/s^2]	<2,5
Nejistota měření Ka [m/s^2]	1,5

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření určená v souladu s normou EN 61029-1 i je uvedena v tabulce.
Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 61029-1, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

⚠ POZOR **Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!**

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.
Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

⚠ POZOR **Všechny činnosti je nutné provádět0 při zástrčce vysunuté ze zásuvky.**

Montáž zařízení

Odstraňte všechny součásti z obalu. Odstraňte bezpečnostní papír. Všechny kovové části jsou mazány, aby byly chráněny proti korozi. Nastavte základnu zařízení (obr. A, 5) na stabilní půdě. Našroubujte základnu k zemi pomocí šroubů (není součástí dodávky) při využití montážních otvorů (obr. A, 10). Při utahování šroubů je třeba dbát na to, aby příliš silné utahování nezpůsobilo deformaci základny, protože to může vést k poškození. Přišroubujte sloupec (Obr. A, 8) k základně pomocí 3 M8 šroubů a pružinových a plochých podložek. Do otvoru vodícího držáku (Obr.C,100), který je připojen k pracovnímu stolu (obr. C, 96) vložte ozubenou lištu (obr. C, 6) a nasaďte na sloupec (obr. C, 7). Aplikujte na sloupec upínací objímku (obr. C, 17), která pak musí být uzamčena speciálním šroubem (obr. C, 16). K držáku vodítka je nutné našroubovat kliku zvedání stolu (obr. C, 101) zablokovat pomocí ampulkového šroubu (obr. C, 54). Na sloupku aplikujte pracovní jednotku a poté pevně utáhněte ampulkovými šrouby. Zašroubujte rameno páky (obr. C, 9) v těle voliče (obr. C, 8).
Vrtákové sklíčidlo (obr. C, 95), vřeteno sklíčidla (obr. G, 92) a pouzdro vřetene (obr. C, 90) odmastěte před instalací - to zajišťuje správný přenos výkonu mezi vřetenem a sklíčidlem vrtáku. Připojte vřeteno sklíčidla vrtáku k pouzdru vřetena tím, že ho udeříte kladivem pomocí vysoké síly. Připojte sklíčidlo vrtáku na vřeteno (obr. C, 92) a znovu udeřte kladivem. Připojte pohyblivý štít (obr. C, 94) na přírubě umístěné na těle a pak utáhněte šroubem.
Stroj by měl být umístěn na plochém, rovném povrchu, na dobře osvětleném místě. Zkontrolujte, zda pohyblivé komponenty a kryt vřetena nejsou poškozeny. Otáčejte vřeteno a ujistěte se, zda hnací soustava není zablokována (vřeteno se těžce otáčí) a zda vrtačkový držák je správně připevněný na válečku vřetena. Bude-li zapotřebí, došroubujte. Kryt vřetena by měl být nastaven takovým způsobem, aby byla odhalená pouze pracovní část vrtáku. Nepoužívejte vrtáky s prodlužovacími komponenty.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.
Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

⚠ POZOR **Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".**

Ovládací tlačítka stroje se nacházejí v tělesu přístroje na jeho levé straně při pohledu ze strany vřetena Obr. A, 2. Tlačítko „I“ spínače slouží ke spouštění stroje, tlačítko „O“ slouží k zastavení.

Nouzové vypnutí

V případě nebezpečné události nebo zablokování pracovního nástroje v obrobku. Zařízení lze velmi rychle vypnout pomocí nouzového vypínače (tzv. hříbek) umístěného vedle přepínače. Chcete-li to provést, velmi rychle stiskněte vypínač (hříbek), po jeho stisknutí se zařízení okamžitě vypne.
Chcete-li zařízení znovu zapnout, nejprve odblokujte stisknutý hříbek a poté zařízení zapněte tlačítkem „I“.

9. Použití nástroje

Zpracovávaný předmět pevně připevněte k obráběcímu stolu s využitím např. Doporučujeme používání svěradel DEDRA: 2,5-palcový s katalogovým číslem 1298 nebo 3-palcový s katalogovým číslem 1299. Je zakázáno zpracovávat předměty s většími rozměry než rozměry **pracovního stolu.**

⚠ POZOR **Nevrtejte, když držíte zpracovávaný předmět v ruce.**

Po připevnění předmětu v držáku nastavte pracovní stůl v takové výšce, aby po úplném vysunutí vřetena bylo dosaženo hloubky vrtání. Abyste toho dosáhli, povolte svorku (obr. C pol. 104) a po nastavení stolu v požadované poloze opět došroubujte svorku. Hloubku vrtání lze také nastavovat pomocí kolečka regulace stoupání vřetena obr. C pol. 9. Při povolování tohoto kolečka a otáčení doleva v ose otáčení páky posuvu odečtěte z měřítka orientační hodnotu stoupání a opět zablokujte kolečko. Lze také spustit vrták do požadované výšky a po předchozím povolení kolečka regulace stoupání otočit kolečka doleva, až pocítíte odpor, a zablokovat. Vrtání začněte důlkováním místa vrtání. Zapněte vrtačku, proveďte vrtání. Během vrtání používejte mírný nátlak na páku posuvu.

Změna převodů (změna rychlosti otáčení)

Odpojte vrtačku ze sítě. Odšroubujte šroub obr. C pol. 62. Otevřete převodovou komoru. Povolte svorku blokace polohy motoru obr. C pol. 13. Převeďte klínový pás na požadovaný průměr řemenic, aby klínový pás ležel na jedné ploše. Převody klínových pásů vyberte obr. C pro.Tento postu provádějte ve stoje na straně páky podélného posuvu. Pro jednodušší sundání pásu dosuňte motor k tělesu. Odtáhněte motor takovým způsobem, aby se klínové pásy natáhly, zablokujte polohou motoru svorkou. Uzavřete převodovou komoru a sešroubujte šrouby. V případě otevření převodové komory není možnost zapnutí pohonu. Zapněte stroj, proveďte vrtání.

⚠ POZOR **Nesbližujte ruce k rotujícímu vřetenu!**

Doporučované parametry obrábění.

Výběr rychlostí otáčení. Používejte doporučení výrobců vrtáků. Pamatujte, že čím větší je průměr vrtáku, tím menší rychlosti otáčení je třeba nastavovat. Měkké materiály umožňují používání větších rychlostí otáčení vrtáku.

10. Aktuální provozní práce

⚠ POZOR **Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.**

Pravidelně kontrolujte technický stav vrtačky: pravidelně vrtačku čistěte. Při každé příležitosti čistěte přívody chladicího vzduchu elektrického motoru. Tento postup provádějte nejlépe pomocí stlačeného vzduchu. Pravidelně natírejte strojním olejem všechny pohyblivé díly. Pro výměnu vrtáku vyjměte zástrčku z napájecí zásuvky. Odkloňte kryt vrtačkového držáku. Připojeným klíčem povolte svorku. Otáčením kroužku nastavte čelisti takovým způsobem, aby bylo možné zasunout vrták. Předběžně zašroubujte rukou držák. Zatlačování vrtáku ukončete pomocí klíče k vrtačkovému držáku. Vrtáky s průměrem větším než 6 mm zasuňte do plné hloubky v držáku, vrtáky tenké nastavujte takovým způsobem, aby se čelisti zatlačovaly na cylindrické části vrtáku.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení

(prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejblíže k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

POZOR **Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.**

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje.	Napájecí kabel je špatně připojený nebo poškozený.	Zasuňte hlouběji zástrčku do zásuvky, ověřte napájecí kabel.
	V zásuvce není síťové napětí.	Zkontrolujte napětí v zásuvce, ujistěte se, zda nezapůsobila pojistka.
	Spínač je poškozený.	Odevzdejte přístroj do servisu
	Zapůsobila bezpečnostní blokáda.	Uzavřete správně víko převodové skříně.
Motor se přehřívá.	Ložisko motoru je poškozeno.	Předejte přístroj k opravě.
Stroj se těžce zprovozňuje.	Příliš velké natažení klínového pásu.	Zmenšete natažení klínového pásu.
Stroj je hlučný, zejména při velkých rychlostech otáčení.	Uložení v ložiskách vřeteníku je poškozeno.	Vyměňte ložisko na nové. Pokud toto bude neefektivní, předejte přístroj k opravě do servisu.
Stroj po delší době používání ztrácí.	Vrták je ztupený.	Správně nabruste nebo vyměňte vrták na nový.
Motor pracuje, vřeteno se neotáčí.	Klínový pás je poškozený.	Vyměňte klínový pás.
	Klínový pás spadl z řemenic.	Správně umístěte pás, jemně zvětšete natažení.

13. Výbava nástroje

1. Vrtačkový držák -1 kus, 2. Imbusový klíč -1 kus, 3. Kryt -1 kus, 4. Klíč k držáku -1 kus, 5. Sada šroubů a matic, 6. Pracovní stůl -1 kus, 7. Podstavec -1 kus, 8. Lišta -1 kus, 9. Klika -1 kus, 10. Klín -1 kus, 11. Páka -3 kusy, 12. Sloupec -1 kus, 13. Kroužek -1 kus, 14. Hnací jednotka -1 kus.

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení

Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

Stolní vrtačka

Katalogové číslo: DED7708C Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Stolní vrtačka	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu
1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.

4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. **Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.**
Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.
Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. – 1. Komora prevodovky, 2. Spínač 3. Výklopný kryt skľučovadla, 4. Pohyblivý pracovný stôl, 5. Základňa, 6. Hnací motor, 7. Páka na pozdĺžny posuv, 8. Vodiaci stĺp, 9. Ozubená lišta, 10. Montážne otvory 11. Prepnúť bezpečnosť

3. Určenie zariadenia

Dielenská vŕtačka bola naprojektovaná a vyrobená na vŕtanie vykonávané v malých dielňach. Zariadenie umožňuje vykonávať vŕtacie práce v nasledujúcich materiáloch: drevo, materiály na báze dreva, plasty, farebné kovy, ľahké kovy, oceľové konštrukcie na všeobecné použitie, zliatiny. Môžu sa vykonávať otvory v kompozitoch a v keramike, s tým, že použité vrtáky musia byť na takúto prácu určené. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami" uvedenými nižšie". Zariadenie sa môže používať výhrade a iba s vrtákmi so valcovitým nástavcom, napr. Typ NWKa. Podrobné informácie sú uvedené v bode 9. „Používanie zariadenia" v časti "Odporúčané parametre nástroja". Zariadenie sa nesmie pripájať k chladiacim alebo vodným systémom. Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné. Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
S2 10 min
Stroj môže byť používaný výlučne v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním.

5. Technické údaje

Model	**DED7708C**
Elektrický motor	indukčný
Sieťové napätie [V]	230~
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Menovitý výkon motora [W]	600
Rozpätia uhlových rýchlostí [min^{-1}]	660-2500
Počet uhlových rýchlostí	5
Skok vretena [mm]	60
Uhlová rýchlosť [[min^{-1}]	2500
Hmotnosť zariadenia [kg]	31
Rozsah priemerov držiaka [mm]	0-16, upevnenie na kuželi Morse 2
Rozmery pohyblivého stola [mm]	200x195
Rozmery dolného stola [mm]	355x235
Rozpätie sklonu pohyblivého stola [°]	0-45
Svetlosť po stôl [mm]	350
Hlučnosť	
Úroveň akustického tlaku L_{pA} [dB(A)]	62
Neistota merania (K_{pA}) [dB(A)]	3
Úroveň akustického výkonu L_{WA} [dB(A)]	75
Neistota merania (K_{WA}) [dB(A)]	3
Stupeň ochrany	IP20
Úroveň vibrácií [m/s^2]	<2,5
neistota merania K [m/s^2]	1,5

Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií a_h a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 61029-1 a sú uvedené v tabuľke.
Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 61029-1, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

POZOR **Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!**

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie. Úroveň vibrácií. sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnutý, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

POZOR **Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.**

Montáž zariadenia

Vyberte všetky diely z balenia. Odstráňte ochranný papier. Všetky kovové časti sú zabezpečené mazivom kvôli ich ochrane pred koróziou. Položte základňu zariadenia (Obr. A, 5) na stabilný povrch. Priskrutkujte základňu k podkladu pomocou skrutiek (nie sú súčasťou dodávky) a montážnych otvorov (Obr. A, 10). Pri doťahovaní skrutiek sa uistite, aby ich nadmerné dotiahnutie nespôsobilo deformáciu základne, pretože by mohlo dojsť k jej poškodeniu. Stĺpik (Obr. A, 8) priskrutkujte k základni pomocou 3 skrutiek M8 spolu s pružnými a plochými podložkami.
Vložte ozubenú lištu (Obr. C, 6) do otvoru pre vodiacu rukoväť (Obr. C, 100), ktorý je pripevnený k pracovnému stolu (Obr. C, 96), A nasaďte ju na stĺp (Obr. C, 7). Nasaďte na stĺp upínaciu klieštinu (Obr. C, 17), ktorú je potom potrebné zaistiť špeciálnou skrutkou (Obr. C, 16). K vodiacej rukoväti je potrebné naskrutkovať kľuku na zdvíhanie pracovného stola (Obr. C, 101) a následne ju zaistiť pomocou imbusovej skrutky (Obr. C, 54). Nasaďte na stĺp pracovnú zostavu a následne ju pevne dotiahnite imbusovými skrutkami. Zaskrutkujte rameno páky (Obr. C, 9) do korpusu gombíka (Obr. C, 8).
Skľučovadlo (Obr. C, 95), vreteno skľučovadla (Obr. G, 92) a puzdro vretena (Obr. C, 90) pred montážou odmastite – zaistí sa tým primeraný prenos sily medzi vretenom a skľučovadlom. Upevnite vreteno skľučovadla v puzdro vretena tak, že ho pobijete kladivom s vynaložením veľkej sily. Pripevnite skľučovadlo na vreteno (Obr. C, 92) a znova udrite kladivom. Výklopný kryt (Obr. C, 94) pripevnite k objímke na korpuse a pritiahnite skrutku.
Stroj musí byť postavený na rovnom povrchu, na dobre osvetlenom mieste, bez prístupu vlhkosti. Skontrolujte, či pohyblivé prvky a kryt vretena nie sú poškodené. Otáčaním vretena sa uistite, či pohonový systém nie je zablokovaný (vreteno sa otáča ale s odborom), ako aj či je skľučovadlo správne namontované na hriadeli vretena. Ak je to potrebné, dotiahnite. Kryt vretena musí byť nastavený tak, aby bola odkrytá iba pracovná časť vrtáka. Nesmú sa používať vrtáky s predlžujúcimi adaptérmi.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku. Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR **Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu".**

Riadiace tlačidlá sú na korpuse zariadenia (obr. A pol. 2) na ľavej strane pozerajúc sa smerom na vreteno. Tlačidlo „I" zapínača sa používa na spúšťanie stroja, tlačidlo „O" na zastavenie.

Núdzové vypnutie

V prípade nebezpečnej udalosti alebo zablokovaniu pracovného nástroja v obrobku. Zariadenie možno veľmi rýchlo vypnúť pomocou núdzového vypínača (tzv. hríbik) umiestneného vedľa prepínača. Ak to chcete vykonať, veľmi rýchlo stlačte vypínač (hríbik), po jeho stlačení sa zariadenie okamžite vypne.
Ak chcete zariadenie znova zapnúť, najprv odblokujte stlačený hríbik a potom zariadenie zapnite tlačidlom ,, I" .

9. Používanie zariadenia

Obrábaný predmet pevne upevnite na pracovnom stole použijúc napr. stolárske zveráky. Odporúčame zveráky DEDRA: 2,5 palcový s katalógovým číslom 1298 alebo 3 palcový s katalógovým číslom 1299. Nesmú sa obrábať predmety, ktoré majú väčšie rozmery ako sú rozmery pracovného stola.

POZOR **Nesmie sa vŕtať do predmetu, ktorý je držaný rukami.**

Keď upevníte predmet do držiaka, pracovný stôl nastavte na takej výške, aby po plnom vysunutí vretena bol dosiahnutá maximálna požadovaná hĺbka vŕtania. Keď to chcete urobiť, uvoľnite uchopenie obr. C, pol. 104, a keď nastavíte stôl v požadovanej polohe, opäť uchopenie dotiahnite.
Hĺbka vŕtania sa dá nastaviť aj reg. gombíkom zdvihu vretena – obr. C, pol. 9. Uvoľnite reg. gombík otáčajte ho smerom doľava, v osi otáčania páky zdvihu, podľa mierky s orientačnou hodnotou zdvihu, a gombík opäť zablokujte. Môžete tiež spustiť vrták na požadovanú hĺbku, a po predchádzajúcom uvoľnení reg. gombíka zdvihu, prekrúťte dokonca reg. gombík doľava a zablokujte.
Vŕtanie začnite zaznačením (centrovaním) požadovaného miesta vŕtania. Zapnite vŕtačku, vykonajte vŕtanie. Počas vŕtania používajte vhodný (mierny) prítlak na páku zdvihu.

Zmena prevodov (zmena uhlovej rýchlosti)

Odpojte vŕtačku od el. napätia. Odkrúťte skrutku obr. C, pol. 62. Otvorte prevodovú komoru. Uvoľnite svorku blokovania polohy obr. C, pol. 13. Preložte klinový remeň na požadovaný priemer klinového kolesa tak, aby klinový remeň bol v jednej rovine. Prevody klinových remeňov vyberte tak, ako znázorňuje obr. B pre. Činnosť vykonávajte stojac na strane páky pozdĺžneho zdvihu. Aby sa vám remeň ľahšie skladal, presuňte motor ku korpusu. Odtiahnite motor tak, by sa klinové remene natiahli, zablokujte polohu motora uchopením. Zatvorte prevodovú komoru a dotiahnite skrutky. Keď je otvorená prevodová komora, pohon sa nedá spustiť. Zapnite stroj, vykonajte vŕtanie.

POZOR **Nepribližuje ruky k rotujúcemu vretenu!**

Odporúčané pracovné parametre

Voľba uhlových rýchlostí. Dodržujte pokyny a odporúčania výrobcov vrtákov. Nezabúdajte, čím väčší priemer vrtáka, tým je potrebné nastaviť nižšie uhlové rýchlosti. Pri vŕtaní do mäkších materiálov sa môžu používať vyššie uhlové rýchlosti.

10. Priebežná údržba

POZOR **Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.**

Pravidelne kontrolujte technický stav vŕtačky: vŕtačku pravidelne čistite. Vždy čistiť vstupné prieduchy chladenia elektromotora. Túto činnosť najlepšie vykonajte prúdom stlačeného vzduchu. Všetky pohyblivé diely pravidelne mažte strojovým olejom. Keď chcete vymeniť vrták, vytiahnite zástrčku stroja z el. zásuvky. Odchýľte kryt skľučovadla. Pripojeným kľúčom uvoľnite upnutie. Prekrúcajte prsteň tak, aby ste čeľuste prestavili tak, aby sa dalo zasunúť vrták. Vstupne zatiahnite rukou. Upínanie vrtáka skončite pomocou kľúča na skľučovadlo. Vrtáky s priemerom väčším ako 6 mm zasuňte úplne do skľučovadla, tenšie vrtáky musíte zasunúť tak, aby čeľuste upínali valcovitú časť vrtáka.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.
Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.
Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

POZOR **Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.**

Problém	Príčina	Riešenie
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený	Zástrčku zasuňte hlbšie, skontrolujte napájací kábel
	V el. zásuvke nie je el. Napätie	Skontrolujte napätie v el. zásuvke, uistite sa, či sa neaktivoval istič
	Poškodený vypínač	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Aktivovala sa bezpečnostná blokáda	Správne zatvorte veko prevodovej komory
Motor sa prehrieva	Poškodené ložiská motora	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Stroj sa ledva hýbe	Klinový remeň je príliš silno napnutý	Znížte napätie klinového remeňa.
Stroj pracuje hlasno, hlavne pri vysokých uhlových rýchlostiach	Poškodené ložiská vretena	Vymeňte ložiská na nové. Ak to problém nevyrieši, zariadenie odovzdajte na opravu do servisu.
Stroj po dlhšom období používania stráca	Tupý vrták	Správne naostrite alebo vymeňte vrták na nový
Motor pracuje, vreteno sa nekrúti	Poškodený klinový remeň	Vymeňte klinový remeň
	Klinový remeň spadol z pásových kolies	Správne naložte remeň, trochu zväčšite napnutie

13. Kompletizácia zariadenia

1. Skľučovadlo 1 ks, 2. inbusový kľúč 1 ks, 3. Kryt 1 ks, 4. Kľúč na skľučovadlo 1 ks, 5. Komplet skrutiek a matíc, 6. Pracovný stôl 1 ks, 7. Podstavec 1 ks, 8. Lišta 1 ks, 9. Kľuka 1 ks, 10. Klin 1 ks, 11. páka 3 ks, 12. stĺp 1 ks, 13. krúžok 1 ks, 14. pohonová jednotka 1 ks.

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Stolová vŕtačka

Katalógové č : DED7708C Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o." sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok

alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Stolová vŕtačka	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti".
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.
Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

A pav.: 1. – 1. Pavaros kamera, 2. Jungiklis, 3. Gręžtuvo griebtuvo atlenkiamas gaubtas, 4. Judamas stalas, 5. Pagrindas, 6. Varomasis variklis, 7. Išilginio padavimo svirtis, 8. Kreipiamoji kolona, 9. Dantytas rumbas, 10. Montažinės angos. 11. Saugos jungiklis

3. Prietaiso paskirtis

Stacionarus gręžtuvas buvo suprojektuotas nesudėtingiems gręžimo darbams mažose dirbtuvėse. Įrenginys leidžia atlikti gręžimo operacijas skirtingose medžiagose: medienoje, medienos medžiagose, plastike, spalvotuose metaluose, lengvuose metaluose, bendro naudojimo konstrukcijose, ketuje. Galima gręžti skylutes kompozituose ir keramikoje su sąlyga, kad yra naudojami atitinkami grąžtai. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Įrenginys gali būti naudojamas tik su cilindriniais grąžtais (pvz. NWKa tipo). Detali informacija yra nurodyta 9 punkte „Įrenginio naudojimas" sekcijoje „Rekomenduojami darbo parametrai". Draudžiama pajungti įrenginį prie aušinimo arba vandens sistemų. Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
S2 10 min
Įrenginys gali būti naudojamas tik uždarose patalpose, kuriose nėra drėgmės.

5. Techniniai duomenys

Modelis	**DED7708C**
Elektros variklis	indukcinis
Tinklo įtampa [V]	230~
Tinklo dažnis [Hz]	50
Variklio vardinė galia [W]	600
Sukimosi greičio diapazonas [min^{-1}]	660-2500
Sukimosi greičių skaičius	5
Suklio žingsnis [mm]	60

Sūkių skaičius [min^{-1}]	2500
Prietaiso svoris [kg]	31
Griebtuvo skersmenų diapazonas [mm]	0-16, tvirtinimas ant Morzės kūgio koto 2
Judančio darbastalio dydis [mm]	200x195
Apatinio darbastalio dydis [mm]	355x235
Judančio stalo pakėlimo diapazonas [°]	0-45
Darbastalio atstumas [mm]	350
Skleidžiamas triukšmas	
Garso slėgio lygis L_{pA} [dB(A)]	62
Matavimo neapibrėžtis (K_{pA}) [dB(A)]	3
Garso galios lygis L_{WA} [dB(A)]	75
Matavimo neapibrėžtis (K_{WA}) [dB(A)]	3
Apsaugos laipsnis	IP20
Vibracijos lygis [m/s^2]	<2,5
Matavimo neapibrėžtis K [m/s^2]	1,5

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė a_h o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 61029-1 i pateikta lentelėje.

Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 61029-1, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

DEMESIO **Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!**

Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones! Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas virpesiųnpalyginimas gali būti panaudojimas pirminei /virpesių grėsmės vertinimui. Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinių įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

DEMESIO **Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.**

Įrenginio montavimas

Išimti iš pakuotės visus elementus. Nuimti apsauginį popierių. Visi metaliniai elementai yra užkonservuoti apsaugos nuo korozijos tikslu, Pastatyti įrenginio pagrindą (A pav., 5) ant stabilaus bazinio pagrindo. Prisukti įrenginio pagrindą prie bazinio pagrindo varžtais (neįeina į komplektą) pasinaudojant tuo tikslu montažines angas (A pav., 10). Prisukant varžtus atkreipti dėmesį, kad pernelyg stiprus prisukimas nesukeltų pagrindo deformacijos, nes to pasekmėje jis galėtų būti pažeistas. Prisukti koloną (A pav., 8) prie pagrindo trimis varžtais M8 su spyruoklinėmis ir plokščiomis poveržlėmis.

Į pritvirtinto prie darbastalio (C pav., 96) kreipiamojo laikiklio (C pav., 100) angą įkišti dantytąjį rumbą (C pav., 6) ir uždėti ant kolonos (C pav., 7). Ant kolonos uždėti prispaudžiamąją įvorę (C pav., 17), kurią po to reikia užblokuoti specialaus varžto (C pav., 16) pagalba. Prie kreipiamojo laikiklio reikia prisukti stało pakėlimo rankeną (C pav., 101) ir užblokuoti ampuliniu varžtu (C pav., 54). Ant kolonos uždėti darbinį mazgą, o po to stipriai prisukti ampulinių varžtų pagalba. Įsukti svirties petį (C pav., 9) į rankenėlės korpusą (C pav., 8).

Gręžtuvo griebtuvą (C pav., 95), gręžtuvo griebtuvo veleną (G pav., 92) bei veleno įvorę (C pav., 90) prieš montavimą nuriebalinti – tai užtikrins atitinkamą galios pernešimą tarp veleno ir gręžtuvo griebtuvo. Įtvirtinti gręžtuvo griebtuvo veleną veleno įvorėje kalant plaktuku su didele jėga. Gręžtuvo griebtuvą įtvirtinti ant veleno (C pav., 92) ir vėl smogti plaktuku. Pritvirtinti judamą gaubtą (C pav., 94) ant esančio korpuse flanšo, o po to prisukti jį varžto pagalba..

Staklės turi stovėti ant plokščio, lygaus paviršiaus gerai apšviestoje vietoje. Patikrinti, ar judantys elementai ir suklio apsauga nėra pažeisti. Pasukant suklį įsitikinti, kad sistema nėra užblokuota (suklys sukasi su pasipriešinimu) ir kad griebtuvas yra teisingai pritvirtintas prie suklio veleno. Jei reikia, užsukti stipriau. Suklio apsauga turi būti nustatyta taip, kad būtų atidengta tik darbinė grąžto dalis. Draudžiama naudoti grąžtus su ilginančiais elementais.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negrėstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

DEMESIO **Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje**

Įrenginio valdymo mygtukai yra įrenginio korpuse (pav. A poz. 2), jo kairioje pusėje žiūrint iš suklio pusės. Mygtukas „I“ įjungia stakles, o mygtukas „O“ išjungia.

Avarinis išjungimas

Įvykus pavojingam įvykiui arba užstrigus darbo įrankiui apdorojamoje medžiagoje. Prietaisą galima labai greitai išjungti, naudojant apsauginį jungiklį, esantį šalia jungiklio (vadinamąjį grybą). Norint tai padaryti, labai greitai paspauskite jungiklį (grybą), jį paspaudus, prietaisas nedelsiant išsijungs.

Norint vėl įjungti prietaisą, pirmiausia atrakinkite įspaustą grybą, tada įjunkite prietaisą „I“ mygtuku.

9. Prietaiso naudojimas

Apdirbamas elementas turi būti pritvirtintas prie darbastalio (pvz. spaustuvu). Rekomenduojame „DEDRA“ spaustuvus - 2,5 colių, katalogo numeris 1298, arba 3 colių, katalogo numeris 1299. Draudžiama dirbti su elementais, kurių dydis viršiją darbastalio dydį.

DEMESIO **Draudžiama atlikti gręžimą, kai apdirbamas elementas yra laikomas rankoje.**

Įtvirtinus elementą spaustuve, pakelti stalą į tokį aukštį, kad pilnai iškišus suklį, būtų pasiektas gręžimo gylis. Tam reikia atpalaiduoti tvirtinimo elementą pav. C poz. 104, ir nustačius norimą darbastalio poziciją vėl jį užsukti. Gręžimo gylį taip pat galima nustatyti reguliuojant suklio žingsnį pav. C poz. 9. Atpalaiduojant šį reguliatorių ir pasukant į kairiąją pusę svirties sukimosi ašyje, reikia perskaityti skalėje orientacinę žingsnio vertę ir vėl užblokuoti reguliatorių. Taip pat galima nuleisti grąžtą į norimą aukštį ir, prieš tai atpalaidavus žingsnio reguliatorių, pasukti reguliatorių į kairę, kol pasijus pasipriešinimas, ir užblokuoti.

Gręžimo operaciją reikia pradėti nuo gręžimo vietos pažymėjimo. Įjungti gręžtuvą, atlikti gręžimą. Gręžimo metu svirtį spausti su vidutine jėga.

Greičių keitimas

Išjungti gręžtuvą iš elektros tinklo. Atsukti varžtą pav. C poz. 62. Atidaryti pavaros kamerą. Atpalaiduoti variklio pozicijos blokavimo elementą DED7708 - pav. C poz. 13. Perkelti diržą ant norimo skersmens skriemulių taip, kad diržas gulėtų vienoje plokštumoje. Diržų perkėlimas parenkamas pav. B modeliui. Operacija turi būti atliekama stovint iš išilginio judėjimo svirties pusės. Kad galima būtų lengviau nuimti diržą, reikia nustumti variklį prie korpuso. Atitraukti variklį, kad diržai įsitemptų, užblokuoti variklio poziciją tvirtinimo elementu. Uždaryti pavarų kamerą ir užsukti varžtus. Atidarius pavarų kamerą, negalima įjungti įrenginio. Įjungti gręžtuvą, atlikti gręžimo operaciją.

DEMESIO **Nepriartinti rankų prie besisukančio suklio!**

Rekomenduojami darbo parametrai

Sukimosi greičių parinkimas. Laikytis grąžtų gamintojų nurodymų. Būtina žinoti, kad kuo didesnis grąžto skersmuo, tuo mažesnis turi būti nustatytas sukimo greitis. Minkštoms medžiagoms galima nustatyti didesnius grąžto sukimosi greičius.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

DEMESIO **Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.**

Periodiškai reikia tikrinti gręžtuvo techninę būklę – reikia reguliariai valyti gręžtuvą. Kiekvieną kartą reikia valyti elektros variklio aušinimo angas. Tai geriausia daryti suspaustu oru. Visas judančias dalys reikia reguliariai tepti tepalu. Norint pakeisti grąžtą, reikia išimti kištuką iš rozetės. Atlenkti griebtuvo apsaugą. Komplekte esančiu raktu atpalaiduoti tvirtinimą. Pasukant žiedą, nustatyti griebtuvą tokioje pozicijoje, kad galima būtų įdėti grąžtą. Po to ranka užsukti griebtuvą. Grąžto tvirtinimą užbaigti naudojant griebtuvo raktą. Grąžtus, kurių skersmuo viršija 6 mm, reikia talpinti griebtuve taip, kad jie užimtų visą gylį, plonesnius grąžtus reikia nustatyti taip, kad griebtuve būtų cilindrinė grąžto dalis.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įspareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

DEMESIO **Prieš pradedant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.**

Problema	**Priežastis**	**Sprendimas**
Prietaisas neveikia	Maitinimo kabelis yra blogai prijungtas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje, įsitikinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti įrenginį remontui
	Suveikė apsauginis blokavimas	Teisingai uždaryti pavarų dėžės dangtį
Variklis perkaista	Pažeisti variklio guoliai	Atiduoti įrenginį remontui
Prietaisas sunkiai veikia	Pernelyg stipriai įtemptas diržas	Sumažinti diržo įtempimą

Staklės dirba labai triukšmingai, jei yra nustatytas didelis sukimosi greitis.	Pažeistas suklio sistemos guolis	Pakeisti guolius naujais. Jei paaiškės, kad tai neveikia, atiduoti įrenginį į servisą.
Ilgai naudojant, staklės praranda	Atšipęs grąžtas	Teisingai pagaląsti grąžtą arba pakeisti nauju
Variklis veikia, suklys nesisuka	Pažeistas diržas	Pakeisti diržą
	Diržas nukrito nuo skriemulių	Teisingai uždėti diržą, truputį padidinti įtempimą

13. Prietaiso elementai

1. Griebtuvas 1 vnt., 2. Šešiabriaunis raktas 1 vnt., 3. Apsauga 1 vnt., 4. Griebtuvo raktas 1 vnt., 5. Varžtų ir veržlių komplektas, 6. Darbastalis 1 vnt., 7. Pagrindas 1 vnt., 8. Profilis 1 vnt., 9. Rankena 1 vnt., 10. Pleištas 1 vnt., 11. Svirtis 3 vnt., 12. Stovas 1 vnt., 13. Žiedas 1 vnt., 14. Pavaros sistema 1 vnt..

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

Stacionarus gręžtuvas

Katalogo Nr: DED7708C Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Stacionarus gręžtuvas	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting‘o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o.
Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. **Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.** Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

Att. A: 1. — 1. pārvada kamera; 2. slēdzis; 3. urbjpatronas atvāžamais pārsegs; 4. kustīgais galds; 5. pamatne; 6. dzinējs; 7. garenpadeves svira; 8. vadkolonna; 9. zobstienis; 10. montāžas caurumi. 11. Drošības slēdzis

3. Ierīces pielietojums

Darbnīcas urbjmašīna ir projektēta parastiem urbšanas darbiem mazās darbnīcās. Ierīce ļauj veikt urbšanas darbību sekojošos materiālos: koksne, koksnes materiāli, plastmasas, krāsainie metāli, viegli metāli, vispārējas lietošanas konstrukcijas tēraudi, čuguni. Ir iespējama caurumu urbšana kompozītos un keramikā – tikai ar attiecīgiem urbjiem. Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem". Mašīnu var lietot tikai ar urbjiem ar cilindrisku rokturu, piem. NWKa tipā. Detalizētā informācija atrodas 9. punktā "Ierīces lietošana", "Rekomendēti griešanas parametri" daļā. Nedrīkst arī pieslēgt ierīci pie dzesinātāju vai ūdens sistēmu. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi
S2 10 min
Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās.

5. Tehniskie dati

Modelis	**DED7708C**
Elektriskais dzinējs	indukcijas
Tīkla spriegums [V]	230~
Tīkla frekvence [Hz]	50
Dzinēja nominālā jauda [W]	600
Griezes ātrumu diapazons [min^{-1}]	660-2500
Griezes ātrumu skaits	5
Vārpstas solis [mm]	60
Griezes ātrums [min^{-1}]	2500
Ierīces svars [kg]	31
Turētāja diametru diapazons [mm]	0-16, stiprināšana uz Morse 2 konusa
Pārbīdāma galda izmēri [mm]	200x195
Apakšējā galda izmēri [mm]	355x235
Pārbīdāma galda noliekšanas diapazons [°]	0-45
Atstarpe līdz galdam [mm]	350
Trokšņa emisija	
Skaņas spiediena vērtība L_{pA} [dB(A)]	62
Mērījuma neprecizitāte (K_{pA}) [dB(A)]	3
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} [dB(A)]	75
Mērījuma neprecizitāte (K_{WA}) [dB(A)]	3
Aizsardzības pakāpe	IP20
Vibrācijas līmenis [m/s^2]	<2,5
Mērījuma neprecizitāte K [m/s^2]	1,5

Informācijas par vibrācijām un troksni
Kopējā vibrāciju vērtība ah un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 61029-1 un norādīta tabulā.

Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 61029-1, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

UZMANĪBU **Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!**

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU **Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.**

Ierīce uzstādīšana
Izņemiet visus elementus no iepakojuma. Noņemiet aizsargpapīru. Visi metāla elementi ir pārklāti ar smērvielu, lai nodrošinātu aizsardzību pret koroziju. Uzstādiet ierīces pamatni (att. A, 5) uz stabilas virsmas. Pieskrūvējiet pamatni pie virsmas ar skrūvēm (neietilpst komplektā), izmantojot montāžas caurumus (att. A, 10). Pievelkot skrūves, pievērsiet uzmanību tam, lai pārāk stingra pievilkšana neizraisītu pamatnes deformāciju, jo tas var novest pie tās bojāšanas. Pieskrūvējiet kolonnu (att. A, 8) pie pamatnes, izmantojot trīs skrūves M8, atsperpaplāksnes un plakanās paplāksnes.
Ievadiet zobstieni (att. C, 6) turētāja (att. C, 100), kas piestiprināts pie darba galda (att. C, 96), caurumā un uzlieciet to uz kolonnu (att. C, 7). Uzlieciet ietvaru (att. C, 17) uz kolonnu un bloķējiet to ar speciālo skrūvi (att. C, 16). Pieskrūvējiet galda pacelšanas kloķi (att. C, 101) pie turētāja un bloķējiet to ar seškanšu skrūvi (att. C, 54). Uzlieciet darba mezglu uz kolonnu un stingri pieskrūvējiet ar seškanšu skrūvēm. Ieskrūvējiet sviras plecu (att. C, 9) skrūves korpusā (att. C, 8).
Pirms urbjpatronas (att. C, 95), urbjpatronas vārpstas (att. G, 92) un vārpstas ielikņa (att. C, 90) uzstādīšanas attaukojiet tos — tas nodrošina atbilstošu spēka pārvadīšanu starp vārpstu un urbjpatronu. Nostipriniet urbjmašīnas vārpstu vārpstas ieliktnī, spēcīgi uzsitot pa to ar āmuru. Nostipriniet urbjpatronu uz vārpstas (att. C, 92) un atkārtoti uzsitiet ar āmuru. Nostipriniet kustīgo pārsegu (att. C, 94) uz atloka uz korpusa un pievelciet to ar skrūvi.
Ierīcei jābūt novietotai uz plakanas, gludas virsmas labi apgaismotā vietā. Pārbaudīt, vai kustami elementi un vārpstas vāks nav bojāti. Rotējot ar vārpstu, pārliecināties, vai piedziņas sistēma nav nobloķēta (vārpsta rotēs ar pretestību) un vai urbjmašīnas turētājs ir pareizi piestiprināts uz vārpstas veltņa. Ja vajadzīgi, pieskrūvēt. Vārpstas vākam jābūt tā uzstādītam, lai būtu atsegta tikai urbja darba daļa. Nedrīkst lietot urbju ar pagarināšanas elementiem.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.
Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6

Sistēma ir jāizpilda elektriķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU **Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".**

Mašīnas vadības pogas atrodas uz ierīces korpusa (Zīm. A, poz. 2), kreisajā pusē – skatot uz ierīci no vārpstas puses. Ieslēdzēja "I" poga ir lietota ierīces iedarbināšanai, "O" poga – apturēšanai.

Avārijas izslēgšana
Bīstama notikuma vai darba instrumenta iesprūduma apstrādājamā materiālā gadījumā ierīci var ātri izslēgt, izmantojot sēņveida avārijas izslēgšanas pogu. Šim mērķim ļoti ātri nospiediet sēņveida pogu. Pēc tā nospiešanas ierīce nekavējoties izslēdzas.
Lai atkārtoti ieslēgtu ierīci, vispirms atbloķējiet nospiesto sēņveida pogu, pēc tam ieslēdziet ierīci ar pogu "I".

9. Ierīces lietošana

Apstrādātu priekšmetu tieši jāstiprina uz apstrādes galda, lietojot, piem. urbšanas spaili. Rekomendējam izmantot DEDRA skrūvspīles: 2,5 collas, ar kataloga numuru 1298, un 3 collas, ar kataloga numuru 1299. Nedrīkst apstrādāt priekšmetu ar izmēriem, lielākajiem nekā darba galds.

UZMANĪBU **Nedrīkst urbt materiālā, turēšot to priekšmetu rokā.**

Pēc priekšmetu stiprināšanas turētājā, darba galdu uzstādīt uz tāda augstuma, lai pēc pilnīgas vārpstas izliekšanas sasniegt urbšanas dziļumu. Lai to darīt: atslābināt spīli zīm. C, poz. 104, un pēc galda uzstādīšanas nepieciešamā pozīcijā atkārtoti pieskrūvēt spīli. Urbšanas dziļums var būt arī noteikts ar

vārpstas soļa regulēšanas kloķi zīm. C, poz. 9. Atslābinot kloķi un rotējot to pārvietošanas sviras rotācijas ass virzienā, nolasīt uz skalas aptuvenu soļa vērtību un vēlreiz nobloķēt kloķi. Var arī nolaist urbju uz attiecīgu augstumu un pēc soļa regulēšanas kloķa atslābināšanas, regulatoru pagriezt uz kreisu līdz pretestībai un nobloķēt. Urbšanas operāciju uzsākt no punktu piesišanas urbšanas vietā. Ieslēgt ierīci, veikt urbšanas operāciju. Urbšanas laikā viegli spiest uz pārvietošanas sviru.

Pārvada mainīšana (griezes ātruma mainīšana)

Atslēgt urbjmašīnu no e**lektroapgādes Atskrūvēt skrūvi zīm. C, poz. 62.** Atvērt pārnesuma kameru. Atslābināt dzinēja pozīcijas blokādes spīli **- zīm. C, poz. 13**. Novietot ķīļsiksnu uz attiecīga diametra siksnas skriemeļa, lai ķīļsiksna būtu uzstādīta vienā plāksnē. Ķīļsiksnu pārvadu izvēlēt saskaņā ar zīm. **zīm. B modelim**. Operāciju veikt, stāvēšot no gareniskas pārvietošanas sviras puses. Lai vieglāk noņemt ķīļsiksnu, pārvietot dzinēju līdz korpusam. Atvilkt dzinēju, lai ķīļsiksnas būtu uzstieptas, nobloķēt dzinēja pozīciju ar spīli. Slēgt pārvada kameru un pieskrūvēt skrūves. Pārvada kameras atvēršanas gadījumā dzinējs nevar būt ieslēgts. Ieslēgt ierīci, veikt urbšanas operāciju.

UZMANĪBU **Nedrīkst pietuvināt roku pie rotējoša vārpsta!**

Griešanas rekomendēti parametri.

Apgrozības ātrumu izvēle. Ievērojiet urbju ražotāja rekomendācijas. Atcerēsiet, lai urbjiem ar lielāku diametru samazināt apgrozības ātrumu. Maigiem materiāliem var lietot augstāku urbja ātrumu.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU **Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas**

Periodiski verificēt urbjmašīnas tehnisko stāvokli: regulāri tīrīt ierīci. Katrā gadījumā notīrīt elektrodzinēja vēsināšanas ventilācijas spraugu. Vislabāk to darīt ar spiestu gaisu. Regulāri ieeļļot ar mašīnas eļļu visus kustamus elementus. Urbja mainīšanai - atslēgt mašīnas kontaktdakšu no elektrības lizdas. Piecelt urbšanas roktura turētāju. Ar pievienoto atslēgu atslābināt spaili. Rotējot ar gredzenu, uzstādīt spailes tā, lai varētu novietot urbi. Ar roku aizgriezt turētāju. Urbja aizgriešanu pabeigt ar urbšanas turētāja atslēgu. Urbju ar diametru lielāku par 6 mm iebāzt uz pilnu dziļumu, plānāku urbju tā, lai spailes varētu saspiesties uz urbja cilindriskas daļas.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. Garantijas periodā remonti tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU **Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.**

Problēma	Iemesls	Risinājums
Mašīna nefunkcionē.	Elektrības vads nav pareizi pieslēgts	Piespiest kontaktdakšu dziļāk elektrības ligzdā
	Elektrības ligzdā nav sprieguma	Pārbaudīt spriegumu ligzdā, pārbaudīt, vai drošinātājs nav bojāts
	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci remontam.
	Funkcionē drošības blokāde	Pareizi slēgt pārnesuma kārbas vāku
Dzinējs pārkarsēs	Dzinēja gultņa bojāšana	Nodot ierīci defektu novēršanai
Mašīna strādā ar grūtību	Ķīļsiksnas pārmērīgs spriegojums	Samazināt ķīļsiksnas spriegojumu
Mašīna trokšņo, sevišķi strādājot ar augstiem vārpstas ātrumiem	Bojāts vārpstas gultnis	Mainīt gultņus uz jauniem. Ja mainīšana nebūs efektīva, atdod ierīci servisā
Pēc ilgstošas nelietošanas mašīna zaudē	Neass urbis	Pareizi uzasināt vai mainīt uz jaunu
Dzinējs strādā, bet vārpsta nerotēs	Bojāta ķīļsiksna	Mainīt uz jaunu
	Ķīļsiksna aizlaida no siksnas skriemeļa	Pareizi uzlikt siksnu, mazliet pastiprināšot spriegojumu

13. Ierīces komplektācija

1. Urbjmašīnas turētājs (1 gab.), 2. imbusatslēga (1 gab.), 3. Segums (1 gab.), 4. Turētāja atslēga (1 gab.), 5. skrūvju un uzgriežņu komplekts, 6. Darba galds (1 gab.), 7. Pamats (1 gab.), 8. Līste (1 gab.), 9. kloķis (1 gab.), 10. Ķīlis (1 gab.), 11. svira (3 gab.), 12. kolonna (1 gab.), 13. gredzens (1 gab.), 14. piedziņas bloks (1 gab.).

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(attiecas uz mājsaimniecībām)

Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons
uz
Galda urbjmašīna

Kataloga Nr: DED7708C Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Galda urbjmašīna	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

Traducerea instrucțiunii originale

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.
Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövői használatára.**

2. A készülék leírása

A ábra: 1. - 1. Sebességváltó, 2. Kapcsoló 3. Dönthető tokmány, 4. Mozgóasztal, 5. Alap, 6. Hajtómotor, 7. Hosszirányú betápláló kar, 8. Vezetőoszlop, 9. Sín fogazott, 10. Rögzítő lyukak, 11. Biztonsági kapcsoló

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A műhelyi fúrógép egyszerű munkához került megtervezésre. A berendezés segítségével fúrható fa, fa származású anyag, műanyag, színesfém, könnyűfém, általános jellegű szerkezeti fém, vas. Kompozitokban és kerámiában is készíthető a géppel furat, melynek feltétele a megfelelő fúrók alkalmazása. Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak" megfelelően használható. A gép kizárólagosan cilindrikus, pl. NWK vagy hatszögletű fúrószáras fúróval használható. A részletes információkat a 9. pont, az "Ajánlott megmunkálási paraméterek"rész tartalmazza. Tilos a berendezést hűtő vagy vizes rendszerekre csatlakoztatni. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvényteleníthet, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné. A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok
S2 10 min
A gépet csak hatékony szellőztetésű zárt helyiségekben szabad használni.

5. Műszaki adatok

Modell	**DED7708C**
Elektromos motor	indukciós
Hálózati feszültség [V]	230~
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Motor névleges teljesítménye [W]	600
Fordulatszám tartomány [min^{-1}]	660-2500
Fordulatszám beállítások	5
Orsó hossza [mm]	60
Fordulatszám [min^{-1}]	2500
A készülék súlya [kg]	31
Befogó átmérők terjedelme [mm]	0-16, rögzítés Morse 2 kúppal
Állítható asztal méretei [mm]	200x195
Alaplap méretei [mm]	355x235
Állítható asztal dönthetőségi szöge [°]	0-45
Belméret az asztaltól [mm]	350
Zajkibocsátás	
Hangnyomás szint L_{pA} [dB(A)]	62
Mérési bizonytalanság (K_{pA}) [dB(A)]	3
Hangteljesítmény szint L_{WA} [dB(A)]	75
Mérési bizonytalanság (K_{WA}) [dB(A)]	3
A védelem foka	IP20
Rezgés szintje [m/s^2]	<2,5
mérési bizonytalanság K [m/s^2]	1,5

Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések ah értékét és a mérés bizonytalanságát a EN 61029-1 szabvány szerint határoztak meg és a táblázatban adtak meg.
A zajkibocsátást a EN 61029-1, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

FIGYELEM **A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!**

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére. A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM **Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.**

Az eszköz telepítése

Távolítson el minden elemet a csomagolásból. Távolítsa el a védőpapírt. Az összes fém alkatrészt zsírral védik a korrózió ellen. Helyezze az eszköz alját (A, 5. ábra) stabil felületre. Csavarozza az alapot a felülethez csavarokkal (nincs a készletben) a rögzítő lyukak segítségével (A, 10. ábra). A csavarok meghúzásakor ügyeljen arra, hogy a túlzott meghúzás ne okozzon az alap deformációját, mivel ez károsíthatja. Csavarozza az oszlopot (A, 8. ábra) az alaphoz 3 M8 csavarral, rugós alátétek és lapos alátétek segítségével.
Helyezze be a fogazott állványt (C, 6. ábra) a vezetőtartó furatába (C, 100 ábra), amelyet a munkaasztalhoz rögzítettek (C, 96 ábra), és helyezze rá az oszlopra (C, 7 ábra). Helyezze a befogóhüvelyeket az oszlopra (C. ábra, 17), amelyet ezután speciális csavarral kell rögzíteni (C., 16. ábra). Csavarozza az asztali emelőkarot (C, 101. ábra) a vezetőfogantyúhoz és rögzítse egy imbuszcsavarral (C, 54 ábra). Helyezze a munkadarabot az oszlopra, majd szorosan húzza meg az imbuszcsavarokkal. Csavarja be a kart (C, 9. ábra) a gomb testébe (C, 8 ábra).
A fúrótokmány (C, 95 ábra), a tokmányorsó (G, 92. ábra) és az orsóhüvely (C, 90 ábra) zsírtalanítás szükséges az összeszerelés előtt - ez biztosítja a megfelelő energiaátvitelt az orsó és a fúrótokmány között. Rögzítse a tokmányorsót az orsóhüvelyhez, kalapáccsal nagy erővel ütve. Rögzítse a fúrótokmányt az orsóhoz (C. ábra, 92. ábra), és ütsse meg ismét a kalapáccsal. Rögzítse a mozgatható fedelet (C. ábra, 94) a test karimájához, és csavarral húzza meg.
A gépet sima, egyenletes felületre, jól megvilágított helyre kell tenni. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek és az orsó védőburkolata nem sérült. Az orsó elforgatásával ellenőrizze, hogy a meghajtó egység nincs beszorulva (nincs az orsónak nagy ellenállása) és a fúró befogó helyesen került az orsó tengelyén rögzítésre. Szükség esetén húzza meg. Az orsó védőburkolatát úgy kell beállítani, hogy csak a fúró feje álljon ki. Tilos hosszabbítós fúrókat alkalmazni.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.
Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM **A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.**

A gép vezérlőgombjai a gép testén találhatóak (A ábra, 2.poz.), annak baloldalán, az orsó felöli oldalról nézve a gépet. A kapcsoló I gombja a gép elindítását szolgálja, míg a O gomb a leállításra való.

Vészleállítás

Veszélyes esemény vagy a készülék elakadása a munkadarabban a készüléket a kapcsoló mellett elhelyezett biztonsági kapcsolóval (úgynevezett gomba) nagyon gyorsan ki lehet kapcsolni. Ehhez nagyon gyorsan nyomja meg a kapcsolót (gombát), miután megnyomta, a készülék azonnal kikapcsol.
A készülék újbóli bekapcsolásához először emelje fel a kinyomott gombát, majd kapcsolja be az eszközt az "I" gombbal.

9. A készülék használata

A megmunkált tárgyat biztonságosan rögzítse a megmunkáló asztalon, pl. satu segítségével. DEDRA satuk alkalmazását ajánljuk: 2,5 hüvelykes satu, katalógusszáma 1298, vagy 3 hüvelykes satu, katalógusszáma 1299. Tilos a munkaasztalnál nagyobb tárgyakat megmunkálni.

FIGYELEM **Tilos a megmunkált tárgyat a kézben tartva fúrni.**

A tárgy fogóba rögzítése után állítsa a munkaasztalt olyan magasságba, hogy az orsó teljes kitolásakor a fúrási mélység elérésre kerüljön. Ennek érdekében lazítsa fel az állítható asztal rögzítőcsavarját C ábra, 104. poz.és az asztal megfelelő helyzetbe állítása után a csavart húzza meg. Afúrási mélységet az orsó előtolása szabályozásával is be lehet állítani C ábra, 9. poz. Lazítsa fel a gombot és a forgás tengelye szerint balra forgassa el az előtolás kart, olvassa le a skáláról az előtolás megközelítő értékét és rögzítse a csavart. Le lehet engedni a fúrót az adott magasságra, az előtolás szabályozógomb előzetes fellazítása után a gombot ütközésig el kell forgatni balra, majd meg kell húzni. A fúrási műveletet a fúrás helyének kipontozásával kell kezdeni. Kapcsolja be a fúrót, hajtsa végre a fúrási műveletet. A fúrás közben mérsékelten nyomja le az előtolás karját.

Áttétel (fordulatszám) változtatás

Kapcsolja le a fúrógépet a hálózatról. Csavarja ki a csavart C ábra, 62 poz. Nyissa ki a váltóházat. Lazítsa fel a motor pozícióját rögzítő csavart C ábra, 13 poz. Tegye át az ékszíjakat az adott átmérőjű szíjtárcsára úgy, hogy az ékszíjak egy síkban legyenek. Az ékszíjak áttételét a számára a B ábra és a ábra szerint válassza meg. A műveletet a hosszanti előtolás oldalán állva kell elvégezni. Az ékszíj könnyebb levételéhez nyomja oda a motort a géptesthez. Húzza el a motort úgy, hogy az éjszíjak megfeszüljenek és rögzítse a motor helyzetét a rögzítőcsavarral. Csukja be a váltóházat és húzza meg a csavarokat. Nyitott váltóház esetében nincs lehetőség a meghajtás bekapcsolására. Kapcsolja be a fúrót, hajtsa végre a fúrási műveletet.

FIGYELEM **Ne közelítse a kezét a forgásban levő orsóhoz.**

Ajánlott megmunkálási paraméterek.

Fordulatszám megválasztása. Tartsa be a fúró gyártók ajánlásait. Ügyeljen rá, hogy minél nagyobb a fúró átmérője, annál alacsonyabb fordulatszámot kell beállítani. Puha anyagok lehetővé teszik a fúró nagyobb fordulatszámát..

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM **Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.**

Időszakosan ellenőrizze a fúrógép műszaki állapotát: rendszeresen tisztítsa a fúrógépet Minden lehetséges alkalommal tisztítsa meg az elektromos motor hűtőlevegő bemeneteit. Ez a művelet a legjobb sűrített levegővel elvégezni. A mozgó részeket rendszeresen kenje gépolajjal. Húzza ki a gép csatlakozóját az elektromos aljzatból. Hajtsa ki a fúró befogó védőburkolatát. Lazítsa fel a fogót a mellékelt kulccsal. A gyűrű forgatásával állítsa be a pofákat úgy, hogy a fúrót be lehessen tolni. Ezután kézzel csavarja be a befogót A fúró befogását a befogó kulccsal történő meghúzásával fejezze be. A 6 mm-nél nagyobb átmérőjű fúrókat a teljes mélységben be kell tolni, míg a vékonyabb fúrókat úgy kell behelyezni, hogy a szorítópofa a fúrót a cilindrikus részénél fogja meg

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.
Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból. A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM **Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.**

Probléma	Oka	Elhárítás
A gép nem működik.	A tápvezeték rosszul csatlakoztatva	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetéket
	A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze, hogy a biztosíték nem kapcsolt.
	Sérült kapcsoló	Küldje a berendezést a szervizbe
	A biztonsági blokád bekapcsolt	Zárja le megfelelően az áttétel ház fedelét
A motor túlmelegedik	A motor csapágya sérült.	A berendezést adja le javításra
A gép nehezen indul el	Túl feszes az ékszíj	Csökkentse az éjszíj feszességét
A berendezés zajos, különösen magasabb fordulatszámon	Az orsó csapágyazása sérült	Cserélje ki a csapágyakat újakra Amennyiben az nem segít, adja át a berendezést a szerviznek javításra
A gép hosszabb üzemeltetés után veszít	Eltompult fúró	Élesítse meg vagy cserélje ki a fúrót újra
A motor működik, az orsó nem forog	Sérült ékszíj	Cserélje ki az ékszíjat
	Az ékszíj leesett a szíjtárcsáról	Tegye fel megfelelően az ékszíjat, kicsit jobban feszítse meg

13. A készülék kompletizálása

1. Fúró befogó 1 db, 2. imbuszkulcs 1 db, 3. Védőlemez 1 db, 4. Kulcs a befogóhoz 1 db, 5. Csavar és anya készlet, 6. Munkaasztal 1 db, 7. Alaplap 1 db, 8. Léc 1 db, 9. hajtókar 1 db, 10. Ék 1 db, 11. kar 3 db, 12. oszlop 1 db, 13. gyűrű 1 db, 14. meghajtó egység 1 db.

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott

gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Asztali fúrógép

Katalógusszám: DED7708C Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Asztali fúrógép	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.
Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. **Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.** Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. – 1. Compartimentul transmisiei, 2. Întrerupător, 3. Apărătoarea rabatabilă a mandrinei, 4. Masa mobilă, 5. Suport, 6 Motor de acționare, 7. Maneta de deplasare longitudinală, 9. Bara dințată, 10. Orificii de montare, 11. Întrerupător de siguranță

3. Destinația dispozitivului

Maşina de găurit pentru atelier a fost proiectată pentru lucrări simple de găurit la ateliere mici. Maşina permite executarea operaţiilor de găurit în următoarele materiale: lemn, material pe bază de lemn, material plastic, metale colorate, metale uşoare, oţeluri de uz general pentru construcţii, fontă. Se poate executa găuri în compoziţi şi produse ceramice sub condiţia folosirii burghielor potrivite Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcţii, ateliere de reparaţii în lucrări de amatori, respectând condiţiile de utilizare şi condiţiile de lucru permise, conţinute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Maşina poate fi utilizată numai şi inclusiv cu burghiele cu sistem de prindere cilindrică de ex.: tip NWKa. Informaţii detaliate cuprinde punctul 9. “Utilizarea maşinii” în partea “ Recomendate parametrii de găurire”. Nu este permis conectarea dispozitivului la sisteme de alimentare cu agenţi de răcire sau apă. Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.
Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru
S2 10 min
Maşina poate fi utilizată numai în încăperi închise, cu un sistem de ventilaţie eficient.

5. Date tehnice

Model	**DED7708C**
Motor electric	de inducție
Tensiune rețea [V]	230~
Frecvența rețea [Hz]	50
Putere nominală motor [W]	600
Gama de viteze de rotaţii ale motorului [min^{-1}]	660-2500
Numărul de viteze de rotații	5
Saltul burghiului [mm]	60
Viteza de rotații [min^{-1}]	2500
Greutatea dispozitivului [kg]	31
Gama diametrelor sistemului de prindere [mm]	0-16, fixarea pe con Morse 2
Dimensiunea masei mobile [mm]	200x195
Dimensiunea masei de jos [mm]	355x235
Gama de înclinării ale masei mobilă [°]	0-45
Deschidere față de masă [mm]	350
Emisie zgomot	
Nivel de presiune acustică L_{pA} [dB(A)]	62
Nesiguranța măsurătorii (K_{pA}) [dB(A)]	3
Nivel de putere acustică L_{WA} [dB(A)]	75
Nesiguranța măsurătorii (K_{WA}) [dB(A)]	3
Grad de protecție	IP20
Nivelul vibrațiilor [m/s^2]	<2,5
Nesiguranța măsurătorii K [m/s^2]	1,5

Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranța măsurătorii au fost definite conform standardului EN 61029-1 și specificate în tabel.
Emisia zgomotului a fost definită conform EN 61029-1, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

ATENȚIE **Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!**

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații. Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE **Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Instalarea dispozitivului

Scoateți toate elementele din ambalaj. Îndepărtați hârtia de protecție. Toate elementele metalice sunt protejate cu unsoare pentru a proteja împotriva coroziunii. Așezați suportul dispozitivului (Fig. A, 5) pe o suprafață stabilă. Fixați suportul de substrat cu șuruburi (neincluse în set) folosind orificiile de montare (fig. A, 10). Când strângeți șuruburile, asigurați-vă ca o strângere excesivă să nu producă deformarea suportului, deoarece acest lucru îl poate deteriora. Înșurubați coloana (Fig. A, 8) la suport cu 3 șuruburi M8 și șaibe elastice arcuite și plate.
Introduceți bara dințată (Fig. C, 6) în orificiul suportului de ghidare (Fig. C, 100), care este montat pe masa de lucru (Fig. C, 96) și așezați-o pe coloana (Fig. C, 7). Puneți manșon de strângere (Fig. C, 17) pe coloana, apoi blocați-l cu un șurub special (Fig. C, 16). Înșurubați manivela de ridicare a mesei (Fig. C, 101) la suportul de ghidare și blocați-l cu un șurub imbus (Fig. C, 54). Așezați ansamblul de lucru pe coloană, apoi strângeți-l ferm cu șuruburile imbus. Înșurubați brațul pârghiei (Fig. C, 9) în corpul butonului rotativ (Fig. C, 8)
Degresați mandrină (Fig. C, 95), axul de mandrină (fig. G, 92) și manșonul axului (fig. C, 90) înainte de instalare - acest lucru va asigura o transmisie adecvată a puterii între ax și mandrină. Fixați axul mandrinei pe manșonul axului, lovindu-l cu un ciocan aplicând o forță mare. Fixați mandrina pe ax (Fig. C, 92) și loviți din nou cu ciocanul. Fixați apărătoarea mobilă (fig. C, 94) pe flanșa de pe corp și apoi strângeți-o cu un șurub.
Maşina trebuie pusă pe o suprafaţă plană şi orizontală, într-un loc bine iluminat. Verificaţi dacă elementele mobile şi apărătoarea arborului nu sunt deteriorate. Rotind arborul asiguraţi-vă dacă sistemul de angrenaj nu este blocat (arborul se roteşte greu) şi dacă mandrina este corect fixată pe rola arborului. Dacă este nevoie strângeţi mai bine. Apărătoarea arborului trebuie să fie astfel fixată ca să fie descoperită numai partea de lucru al burghiului. Nu este permis utilizarea burghielor cu elemente prelungitoare.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.
Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea maşinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.
Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE **Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul ”Pregătirea pentru lucru”.**

Butoanele de comandă a maşini sunt plasate pe carcasa dispozitivului (Fig. A precum şi poz.2) pe partea stângă când Vă uitaţi la dispozitiv din partea arborului. Butonul „I” întrerupătorului serveşte pentru pornire, butonul „O” serveşte pentru oprire.

Oprire de urgență

În cazuri de producere a unui eveniment periculos sau a înțepenirii piesei de lucru în materialul prelucrat, dispozitivul poate fi oprit foarte repede, folosind comutatorul de siguranță (așa-numita ciupercă), aflat lângă întrerupător. Pentru a face acest lucru, apăsați comutătorul (ciupercă) foarte repede, după ce îl apăsați, dispozitivul se va opri imediat.
Pentru a reporni dispozitivul, mai întâi deblocați ciuperca apăsată, apoi porniți dispozitivul cu butonul "I".

9. Utilizarea dispozitivului

Materialul de prelucrat trebuie fixat solid pe masa de lucru de ex. cu ajutorul menghinei. Vă recomandăm să utilizaţi menghine DEDRA: 2,5 ţol număr de katalog 1298 sau 3 ţol număr de catalog 1299. Este interzis prelucrarea materialelor de dimensiuni mai mari decât dimensiunea mesei de lucru.

ATENȚIE **Cand efectuaţi găuri, nu sustineţii niciodata piesa cu mâna.**

După fixarea piesei în dispozitivul de prindere reglaţi masa pe o astfel de înălţime încât după ieşirea completă a arborului se atinge adâncimea de găurire. În acest scop trebuie să slăbiţi dispozitivul de strângere fig. C poz. 104; şi după reglarea masei în poziţia solicitată din nou să strângeţi dispozitivul de strângere.Adâncimea de găurire poate fi reglată şi cu ajutorul butonului de reglare a saltului arborelui fig. C poz. 9. Slăbind acest buton şi rotind spre partea stânga în axul de rotire a pârghiei de deplasare, se va citi pe scală valoarea orientativă a saltului şi din nou se va bloca butonul de reglare. De asemenea se poate coborâ burghiul până la înălţimea solicitată şi după anterioară slăbire a butonului de reglare a saltului se roteşte butonul spre stânga până la rezistenţa şi apoi se blochează. Operaţia de găurire începeţi de la marcarea locului de găurit. Porniţi maşina şi executaţi operaţia de găurire. În timpul găuriri apăsaţi moderat pe pârgia de deplasare.

Schimbarea intervalelor de viteză (schimbarea vitezei de rotaţie)

Deconectaţi maşina de găurit din reţea. Deşurubaţi şurubul fig. C poz. 62. Deschideţi camera de angrenaj. Slăbiţi dispozitivul de strângere pentru blocarea poziţiei motorului fig. C poz. 13. Transpuneţi cureaua trapezoidală pe diametru solicitat al roţilor de curea astfel ca cureaua trapezoidală să se află în acelaşi plan. Transpunerea curelelor trapezoidale executaţi conform cu fig. B pentru . Pentru a efectua această operaţiune trebuie să staţi pe partea pârghiei de deplasare longitudinală. Ca să îndepărtaţi mai uşor cureaua, apropiaţi motorul spre carcasă. Trageţi motorul în aşa fel ca curelele trapezoidale să se întinde, blocaţi poziţia motorului cu dispozitivul de strângere. Închideţi camera de angrenaj şi strângeţi şuruburile. Dacă camera de angrenaj se va deschide nu se va putea porni angrenajul. Porniţi maşina şi executaţi operaţiunea de găurire.

ATENȚIE **Nu apropiaţi mâinile de arborele rotitor!**

Parametri de găurire recomendate

Alegerea vitezei de rotaţie. Folosiţi recomandările producătorilor de burghie. Trebuie remarcat că cu cât diametrul burghiului este mai mare cu atât trebuie setat o viteză de rotire mai mică. La materiale moi se poate utiliza viteze mai mari de rotaţie a burghiului.

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE **Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Verificaţi periodic starea tehnică a maşini de găurit: Curăţaţi regular maşina de găurit. De fiecare dată curăţaţi orificiile de intrare a aerului de răcire a motorului electric. Această operaţiune efectuaţi cu aer comprimat. Ungeţi regular cu ulei de maşină toate elementele mobile. Pentru a schimba burghiul trebuie să scoateţi ştecherul din priza electrică. Înclinaţi apărătoarea mandrinei. Cu cheia anexată slăbiţi dispozitivul de strângere. Rotind inelul ajustaţi fălcile astfel ca să puteţi să introduceţi burghiul. Întâi strângeţi mandrina cu mâna. Strângerea burghiului terminaţi cu ajutorul cheii pentru mandrină. Burghielele de un diametru mai mare de 6 mm introduceţi în mandrină în toată adâncimea, burghielele subţiri introduceţi în aşa fel ca fălcile să strângă partea cilindrică a burghiului.

11. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare. În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecţiunilor

ATENȚIE **Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.**

Defecţiuni	Cauza posibilă	Soluţii
Maşina nu funcționează	Cablul de alimentare nu este bine conectat	Introduceţi mai adânc ştecherul în priză, verificaţi cablul de alimentare
	În priză nu este tensiune de reţea	Verificaţi tensiunea în priză, asiguraţi-vă dacă nu a acţionat siguranţa
	A acţionat blocada de siguranţă	Închideţi corect capacul cutiei angrenajului
Motorul se supraîncălzește	Deteriorat lagărul de motor	Trimiteţi dispozitivul pentru reparaţii
Maşina porneşte cu greutate	Prea mare întindere al curelei trapezoidale	Micşoraţi întinderea curelei trapezoidală
Maşina zgomotoasă, în special la viteze mari de rotaţie	Deteriorat suportul arborelui	Trimiteţi maşina de găurit la un centru service
Motorul lucrează, arborele nu se roteşte	Cureaua trapezoidală deteriorată	Înlocuiţi cureaua trapezoidală
	Cureaua trapezoidală a căzut din roţiile ptr.curea	Montaţi corect cureaua trapezoidală sau măriţi un pic întinderea

13. Set de completare a dispozitivului

1. Mandrina 1 buc., 2. Cheie impus 1 buc., 3. Apărătoare 1 buc., 4. Cheie pentru mandrină 1 buc., 5. Set de şuruburi şi piuliţe. 6. Masă de lucru 1 buc., 7. Baza 1 buc., 8 Bară 1 buc., 9. Manivelă 1 buc.,10. Pană 1 buc., 11. pârghie 3 buc., 12. coloană 1 buc., 13. inel 1 buc., 14. unitate de angrenare 1 buc..

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanţie

pentru

Maşina verticală de găurit

Nr. de katalog: DED7708C Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanţia este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 şi OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanţie şi a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparaţie nu poate depăşi 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamaţia vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Maşina verticală de găurit	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.

3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.

4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie").

5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.

8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut..

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzeinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgerä-ten
15. Garantieurkunde

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.

WARNUNG. **Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

Abb. A: 1. Getriebekammer, 2. Steuerschalter, 3. Bohrfutterschutzverkleidung, verstellbar, 4. Arbeitstisch, verstellbar, 5. Grundrahmen, 6. Antriebsmotor, 7. Hebel für Längsvorschub, 8. Führungsmast, 9. Zahnleiste, 10. Montagebohrungen, 11. Schutzschalter

3. Gerätebestimmung

Die Werkstattbohrmaschine wurde als ein Werkzeug für einfache Bohrarbeiten in kleinen Werkstätten entwickelt. Das Gerät lässt Bohrarbeiten in folgenden Werkstoffen ausführen: Holz, Holzwerkstoffe, Kunststoffe, Buntmetalle, Leichtmetalle, Konstruktionen allgemeiner Bestimmung, Gusseisen. Es ist möglich Bohrungen in Kompositen und Keramik unter der Bedingung auszuführen, dass entsprechende Bohrer angewandt werden. Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsatzeinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen" betrieben werden". Die Maschine darf nur und ausschließlich mit Bohrern mit zylindrischem Bohrfutter verwendet werden, z.B.: Typ NWKa. Detaillierte Informationen sind in Pkt. 9 enthalten. „Benutzung des Gerätes" im Teil "Empfohlene Bohrparameter". Es ist nicht zulässig, das Gerät an Kühlstoff- oder Wasserversorgungssysteme anzuschließe. Eigenhändige Änderungen des Geräteauf-baus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht be-schrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Ga-rantieansprüche und der Gültigkeit der Kon-formitätserklärung. Der Gerätegebrauch entgegen der Bestim-mung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprü-che.

Zulässige Betriebsbedingungen
S2 10 min
Die Maschine darf nur in geschlossenen Räumlichkeiten benutzt werden mit funktionstüchtiger Lüftungsanlage verwendet werden.

5. Technische Daten

Modell	DED7708C
Motor	Induktiv
Netzspannung [V]	230~
Netzfrequenz [Hz]	50
Nennleistung Motor [W]	600
Drehzahlbereich [min^{-1}]	660-2500
Anzahl der Drehzahlen	5
Spindelhub [mm]	60

Drehzahl [min^{-1}]	2500
Gewicht [kg]	31
Durchmesserbereich des Bohrfutters [mm]	0-16, Befestigung am Morsekegel 2
Abmessungen des beweglichen Tisches [mm]	200x195
Abmessungen des unteren Tisches [mm]	355x235
Neigungsbereich des beweglichen Tisches [°]	0-45
Lichte Weite des Tisches [mm]	350
Lärmemission	
Schalldruckpegel L_{pA} [dB(A)]	62
Messunsicherheit (K_{pA}) [dB(A)]	3
Schallleistungspegel L_{WA} [dB(A)]	75
Messunsicherheit (K_{WA}) [dB(A)]	3
Schutzgrad	IP20
Vibrationspegel [m/s^2]	<2,5
Messunsicherheit K [m/s^2]	1,5

Information zum Lärmpegel und den Vibrationen

Der Gesamtwert der Vibrationen a_h und die Messunsicherheit wurden nach EN 61029-1 ermittelt und in der Tabelle aufgeführt.

Die Lärmemission wurde nach EN 61029-1, ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

ACHTUNG **Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!**

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations- kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations- verwendet werden Der Vibrations- kann beim Vororteinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

ACHTUNG **Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.**

Gerät zusammenbauen

Alle Komponenten aus der Verpackung herausnehmen. Schutzpapier entfernen. Alle Metallteile sind mit einem Schmierstoff gegen Korrosion geschützt. Grundrahmen des Gerätes (Abb. A, 5) auf einem stabilen Untergrund aufstellen und mit ihm mithilfe der Schrauben (nicht mitgeliefert) und Montagebohrungen (Abb. A, 10) sicher verschrauben. Beim Anziehen der Schrauben darauf achten, dass der Grundrahmen nicht verformt wird, weil er bei zu starkem Anziehen beschädigt werden kann. Führungsmast (Abb. A, 8) mit drei M8 Schrauben, Feder- und Flachscheiben am Grundrahmen verschrauben.

Zahnleiste (Abb. C, 6) in die Bohrung der am Arbeitstisch (Abb. C, 96) befestigten Führungshalterung (Abb. C, 100) einführen und auf den Führungsmast stecken (Abb. C, 7). Klemmhülse (Abb. C, 17) auf den Führungsmast stecken und mit Spezialschraube festschrauben (Abb. C, 16). Kurbel für Heben / Senken des Arbeitstisches (Abb. C, 101) an der Führungshalterung schrauben und mit der Innensechskantschraube festziehen (Abb. C, 54). Arbeitkomponente auf den Führungsmast stecken und mit den Innensechskantschrauben festziehen. Handgriff des Hebels (Abb. C, 9) in den Einstelldrehknopf schrauben (Abb. C, 8).

Bohrfutter (Abb. C, 95), Bohrfutterspindel (Abb. G, 92) und ihre Führungshülse (Abb. C, 90) vor dem Zusammenbau entfetten, um eine entsprechende Kraftübertragung von Bohrfutterspindel auf die Bohrfutter sicherzustellen.

Bohrfutterspindel in der Führungshülse mit recht kräftigen Hammerschlägen einbauen. Bohrfutter auf der Bohrfutterspindel mit einem erneuten Hammerschlag aufsetzen (Abb. C, 92). Verstellbare Schutzverkleidung (Abb. C, 94) auf dem Flansch im Gerätekörper montieren und danach ihre Befestigungsschraube festziehen.

Die Maschine soll auf einer flachen, ebenen Oberfläche, an einem gut beleuchteten Ort aufgestellt sein. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Elemente und die Spindelabdeckung nicht beschädigt sind. Durch das Drehen der Spindel vergewissern Sie sich, dass das Antriebssystem nicht blockiert ist (die Spindel leistet beim Drehen Widerstand) sowie ob das Bohrfutter an der Spindelrolle richtig befestigt ist. Bei Bedarf anziehen. Die Spindelabdeckung soll so eingestellt sein, dass nur der Arbeitsteil des Bohrers offen ist. Es ist nicht zugelassen, Bohrer mit Verlängerungselementen zu verwenden.

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm2]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

ACHTUNG **Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird”.**

Die Steuerungsknöpfe befinden sich am Gerätegehäuse (Zeichnung A sowie Pos.2) auf seiner linken Seite, wenn man auf das Gerät von der Spindelseite her guckt. Der Druckknopf „I” des Einschalters dient dazu, die Maschine in Gang zu setzen. Der Druckknopf „O” dient zum Anhalten der Maschine.

Not-Ausschalten

Im Falle eines gefährlichen Zwischenfalls oder wenn das Werkzeug im Werkstück blockiert wird, ist das Gerät mit dem neben dem Schalter befindlichen Sicherheitsschalter (sog. Pilzschalter) sehr schnell abzuschalten. Hierzu soll der Schalter (Pilzschalter) sehr schnell gedrückt werden und das Gerät wird sofort ausgeschaltet.

Um das Gerät wieder einzuschalten, ist zunächst der niedergedrückte Pilzschalter zu entriegeln und dann das Gerät ist mit der Taste "I" einzuschalten.

9. Gerätegebrauch

Der bearbeitete Gegenstand muss man sicher am Bearbeitungstisch befestigen, indem man z.B. einen Schraubstock benutzt. Wir empfehlen Verwendung von Schraubstöcken DEDRA: 2,5 Zoll mit der Katalognummer 1298 oder 3 Zoll mit der Katalognummer 1299. Es ist verboten, größere Gegenstände mit größeren Abmessungen zu bearbeiten als die Abmessungen des Arbeitstisches.

ACHTUNG **Es ist verboten, zu bohren und den zu bearbeitenden Gegenstand in der Hand zu halten.**

Nach der Befestigung des Gegenstandes in der Halterung stellen Sie den Arbeitstisch auf eine solche Höhe, dass beim vollen Ausfahren der Spindel die Bohrtiefe erreicht worden ist. Zu diesem Zweck ist die Klemme Zeichnung C Pos. 104. zu lösen und, nachdem Sie den Tisch in die gewünschte Position gebracht haben, wieder anzuziehen. Die Bohrtiefe kann auch mithilfe des Drehknopfes für die Regulierung des Spindelhubs eingestellt werden Zeichnung C Pos. 9. Lösen Sie diesen Drehknopf und drehen Sie ihn nach links in der Umdrehungsachse des Vorschubhebels, lesen Sie von der Skala den Orientierungswert des Hubs und blockieren Sie den Drehknopf wieder. Den Bohrer kann man auch auf die gewünschte Höhe herunterlassen i nach vorheriger Lockerung des Drehknopfes für die Hubregulierung den Drehknopf nach links bis zum Widerstand drehen und blockieren. Den Bohrvorgang fangen Sie immer mit der Punktierung der Bohrstelle an. Schalten Sie die Bohrmaschine ein, führen Sie den Bohrvorgang aus. Beim Bohren üben Sie mäßigen Druck auf den Vorschubhebel auS.

Änderung der Übersetzungen (Änderung der Drehzahl)

Die Bohrmaschine von dem Stromnetz trennen. Drehen Sie die Schraube **Zeichnung C Pos.** 6**2**; ab. Öffnen Sie den Getriebekasten. Lösen Sie die Blockade der Motorposition **Zeichnung CS Pos. 13.** Legen Sie den Keilriemen auf den gewünschten Durchmesser der Riemenscheiben so auf, dass der Keilriemen in einer Ebene liegt. Die Übersetzungen der Keilriemen in Übereinstimmung mit **Zeichnung B** für **oder** anpassen. Der Vorgang ist stehend an der Seite des Längsvorschubhebels auszuführen. Damit der Riemen leichter abzunehmen ist, ist der Motor an das Gehäuse anzuschieben. Ziehen Sie den Motor so weg, dass die Keilriemen Spannung bekommen, blockieren Sie die Motorposition mit der Spannvorrichtung. Schließen Sie den Getriebekasten und ziehen Sie die Schrauben an. Wenn der Getriebekasten geöffnet ist, gibt es keine Möglichkeit mehr, den Antrieb einzuschalten. Schalten Sie die Maschine ein, führen Sie den Bohrvorgang durch.

ACHTUNG **Nähern Sie die Hände nicht an die rotierende Spindel!**

Empfohlene Bohrparameter

Auswahl von Drehzahlen. Richten Sie sich nach den Anweisungen des Herstellers von Bohrern. Vergessen Sie nicht, je größer der Durchmesser des Bohrers, desto kleinere Drehzahlen müssen eingestellt werden. Weiche Werkstoffe lassen die Anwendung von größeren Drehzahlen zu.

10. Gerätebedienung

ACHTUNG **Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.**

Verifizieren Sie periodisch den technischen Zustand der Bohrmaschine: Reinigen Sie regelmäßig die Bohrmaschine. Bei jeder Gelegenheit reinigen Sie die Eintritte der Kühlluft für den Elektromotor. Diese Tätigkeit ist am besten mithilfe der Druckluft auszuführen. Regelmäßig sind alle beweglichen Teile mit Maschinenfett zu schmieren. Um den Bohrer auszutauschen, müssen Sie den Maschinenstecker aus der Netzsteckdose herausziehen. Ziehen Sie den Bohrfutterschutz zurück. Mit dem beigefügten Schlüssel lösen Sie die Spannvorrichtung. Durch das Drehen des Ringes stellen Sie die Backen so ein, dass man den Bohrer hineinschieben kann. Per Hand drehen Sie das Bohrfutter zu. Den Bohrer endgültig mit dem Bohrfutterschlüssel anziehen. Bohrer mit einem größeren Durchmesser als 6 mm muss man voll tief in das Bohrfutter hineinschieben, dünne Bohrer sind so einzustellen, dass die Backen auf dem zylindrischen Teil des Bohrers zugedrückt sind.

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieurkunde durch-geführt. Das reklamierte Produkt ist zur Re-paratur in

der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantieurkunde ist mitzugeben. Nach Ab-lauf der Garantiedauer werden die Reparatu-ren durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen

ACHTUNG **Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen**

Problem	Ursache	Lösung
Maschine funktioniert nicht	Netzkabel ist schlecht angeschlossen	Den Stecker drücken Sie in die Netzsteckdose tiefer ein, überprüfen Sie das Versorgungskabel.
	In der Netzsteckdose gibt es keine Spannung	Überprüfen Sie die Spannung in der Netzsteckdose, vergewissern Sie sich, dass die Sicherung sich nicht eingeschaltet hat
	Der Einschalter ist beschädigt	Übergeben Sie das Gerät an den Service
	Sicherheitsblockade hat sich eingeschaltet	Machen Sie den Deckel des Getriebekastens richtig zu
Der Motor überhitzt sich	Beschädigte Motorlager	Übergeben Sie das Gerät zur Reparatur
Maschine springt schwer an.	Zu starke Zugspannung des Keilriemens	Vermindern Sie die Zugspannung des Keilriemens
Die Maschine arbeitet laut, insbesondere bei großen Drehzahlen	Beschädigte Lagerung des Spindelstocks	Lager gegen neue austauschen. Sollte sich das als unwirksam erweisen, ist das Gerät zur Servicereparatur zu übergeben.
Die Maschine verliert nach längerer Benutzung	Stumpfer Bohrer	Schärfen Sie den Bohrer richtig oder tauschen sie ihn gegen einen neuen aus
Der Motor arbeitet, Spindel dreht sich nicht um	Keilriemen beschädigt	Tauschen Sie den Keilriemen aus
	Keilriemen aus den Riemenscheiben heruntergefallen	Legen Sie den Riemen richtig an, vergrößern Sie ein bisschen die Zugspannung

13. Gerätekomponenten

1. Boorhouder 1 stuk, 2. inbussleutel 1 stuk, 3. Afscherming 1 stuk, 4. Sleutel bij de boorhouder 1 stuk, 5. schroeven- en moerenset, 6. Werktafel 1 stuk, 7. Voetplaat 1 stuk, 8. Lijst 1 stuk, 9. zwengel 1 stuk, 10. Wig 1 stuk, 11. boom 3 stuk, 12. Kolom 1 stuk, 13. ring 1 stuk, 14. aandrijvingssysteem 1 stuk.

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten



(betrifft Haushalte)
Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.
Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.
Nutzer in den EU-Ländern
Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.
Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU
Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.
Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

Tischbohrmaschine

Katalognummer: DED7708C Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

....

Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Tischbohrmaschine	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
d Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namembnost naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava za delo
7. Priklop na omrežje
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoča vzdrževalna opravila
11. Nadomestni deli in dodatna opremai
12. Samoodpravljanje napak
13. Kompletacija naprave
14. Informacije za uporabnike o tem, kako odstranjevati odrabljene električne in elektronske naprave
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročnik kot posebna knjižica.

OPOZORILO. **Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.** Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.
Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1. Komora menjalnika, 2. Stikalo, 3. Vrtalno vpenjalni pokrov, 4. Premična miza, 5. Podstavek, 6. Pogonski motor, 7. Vzvod za vzdolžno podajanje, 8. Vodilni stolpec, 9. Zobata palica, 10. Montažne luknje, 11. Varnostno stikalo

3. Namen naprave

Delavniški vrtalnik je zasnovan za preprosto vrtanje v majhnih delavnicah. Stroj omogoča vrtanje v naslednje materiale: les, lesne materiale, plastiko, barvne kovine, lahke kovine, splošne konstrukcijske trdne snovi, litino. V kompozite in keramiko je mogoče vrtati luknje, če se uporabljajo ustrezni svedri. Uporaba stroja je dovoljena pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila in pri ljubiteljskih delih ob upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih delovnih pogojev iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe s

Stroj se lahko uporablja le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Stroj se lahko uporablja samo s svedri s cilindričnim steblom, npr. tipa NWKa. Za podrobnosti glejte poglavje "Uporaba stroja" v razdelku "Priporočeni parametri rezanja". Priključitev na hladilno tekočino ali vodovodni sistem ni dovoljena. Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe in vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa postane neveljavna. Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, bo imela za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni delovni pogoji
S2 10 min
Stroj se lahko uporablja le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem.

5. Tehnični podatki

Model	**DED7708C**
Električni motor	induktivni
Napajalna napetost [V]	230~
Omrežna frekvenca [Hz]	50
Nazivna moč motorja [W]	600
Območje hitrosti [min^{-1}]	660-2500
Število vrtljajev	5
Razmik vretena [mm]	60
Največja hitrost [min^{-1}]	2500
Teža enote [kg].	31
Razpon premera vpenjala [mm]	0-16, nastavek z Morsejevim stožcem 2
Dimenzije premične mize [mm]	200x195
Dimenzije spodnje mize [mm]	355x235
Razpon naklonov premične mize [°]	0-45
Odmik od mize [mm]	350
Emisije hrupa	
Raven zvočnega tlaka L_{pA} [dB(A)]	62
Merilna negotovost (K_{pA}) [dB(A)].	3
Raven zvočne moči L_{WA} [dB(A)]	75
Merilna negotovost (K_{WA}) [dB(A)].	3
Stopnja zaščite	IP20
Raven vibracij [m/s^2]	< 2,5
Merilna negotovost K [m/s^2]	1,5

Informacije o vibracijah in hrupu

Skupna vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 61029-1 in sta navedeni v preglednici.
Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 61029-1. Vrednosti so navedene v zgornji tabeli.

POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam. Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

POZOR **Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Montaža naprave

Odstranite vse sestavne dele iz embalaže. Odstranite zaščitni papir. Vsi kovinski deli so obdelani z mastjo, ki jih ščiti pred korozijo. Podstavek enote (slika A, 5) postavite na stabilno površino. Podstavek z vijaki (niso priloženi) pritrdite na tla z uporabo montažnih lukenj (sliki A, 10). Pri zategovanju vijakov pazite, da s premočnim zategovanjem ne deformirate podstavka, saj ga lahko poškodujete. Stolpec (slika A, 8) privijte na podlago s 3 vijaki M8 ter vzmetnimi in ploščatimi podložkami.
Zobato palico (slika C, 6) vstavite v luknjo vodilnega nosilca (slika C, 100), ki je pritrjen na delovno mizo (slika C, 96), in jo namestite na steber (slika C, 7). Na steber namestite vpenjalko (slika C, 17), ki jo nato pritrdite s posebnim vijakom (slika C, 16). Privijte ročico za dvigovanje mize (slika C, 101) na vodilni ročaj in jo zaklenite z vijakom za ampule (slika C, 54). Delovni sklop namestite na stebriček in ga trdno privijte z vijaki za ampule. Privijte ročico ročice (slika C, 9) v telo ročice (slika C, 8).
Pred vgradnjo razmastite vpenjalnik vrtalnika (slika C, 95), vreteno vpenjalnika (slika G, 92) in tuljavo vretena (slika C, 90) - tako zagotovite dober prenos moči med vretenom in vpenjalnikom vrtalnika.
Vreteno vrtalnega vpenjala pritrdite v tuljavo vretena tako, da nanj močno udarite s kladivom. Pritrdite držalo vrtalnika na vreteno (slika C, 92) in ponovno udarite s kladivom. Na prirobnico na ohišju pritrdite premično varovalo (slika C, 94) in ga nato privijte z vijakom.
Enota mora biti nameščena na ravni in ravni površini v dobro osvetljenem prostoru. Preverite, ali niso poškodovani gibljivi deli in varovalo vretena. Pri obračanju vretena se prepričajte, da pogonski sistem ni blokiran (vreteno se vrti z uporom) in da je držalo vrtalnika pravilno pritrjeno na gred vretena. Po potrebi jih zategnite. Zaščita vretena mora biti nameščena tako, da je izpostavljen le delovni del svedra. Vrtalniki s podaljški niso dovoljeni.

7. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm^2]	Najmanjša varovalka tipa C [A].
<700	0,75	6

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel napeljite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi ga prerezali. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklop naprave

POZOR **Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

POZOR **Naprava mora biti priključena na ozemljeno električno vtičnico.**

Gumbi za upravljanje stroja so na ohišju stroja (sliki A, 2). S stikalom "I" zaženete stroj, s stikalom "O" pa ga ustavite.

Ustavitev v sili

V primeru nevarnega dogodka ali blokade orodja v obdelovancu. Stroj lahko zelo hitro izklopite z varnostnim stikalom (goba), ki se nahaja poleg stikala. To storite tako, da hitro pritisnete stikalo (goba) in stroj se bo takoj izklopil.
Če želite napravo znova vklopiti, najprej odklenite pritisnjeno gobico in nato napravo vklopite z gumbom "I".

9. Uporaba naprave

Obdelovanec mora biti varno vpet na premično mizo, na primer s svedrom. Priporočamo uporabo DEDRA klešč: 2,5 palca s kataloško številko 1298 ali 3 palce s kataloško številko 1299.

POZOR **Ne vrtajte, medtem ko obdelovanca držite v roki.**

Po vpenjanju obdelovanca v vpenjalo nastavite delovno mizo na takšno višino, da je globina vrtanja dosežena, ko je vreteno popolnoma iztegnjeno. Pri tem sprostite objemko (slika C, 104) in z ročico za dvigovanje mize nastavite želeno višino. Ko je miza v želenem položaju, zategnite objemko. Globino vrtanja lahko nastavite tudi z gumbom za nastavitev hoda vretena (sliki C, 9). Z rahljanjem tega gumba in obračanjem v levo v osi vrtenja podajalnega vzvoda odčitajte približno vrednost hoda na skali in gumb ponovno zaklenite. Lahko pa vrtalnik spustite na želeno višino in po sprostitvi gumba za nastavitev hoda zavrtite gumb v nasprotni smeri urinega kazalca, kolikor je mogoče, ter ga zaklenite. Vrtanje začnite tako, da določite mesto vrtanja. Vklopite vrtalnik in izvedite vrtanje. Med vrtanjem zmerno pritiskajte na podajalno ročico.

Prestavljanje prestav (spreminjanje hitrosti)

Odklopite vrtalnik iz električnega omrežja. Odvijte vijak (slika C, 62). Odprite komoro menjalnika. Sprostite sponko za blokiranje položaja motorja (sliki C, 13). Prestavite jermen na želeni premer jermenice tako, da bo jermen ležal v isti ravnini. Izberite razmerja klinastih jermenov v skladu s (slika B). Operacijo izvedite, ko stojite na strani potisne ročice. Motor premaknite proti trupu, da boste lažje odstranili jermen. Motor povlecite nazaj, da so jermeni napenjani, in položaj motorja zaklenite s palčnimi vijaki. Zaprite komoro menjalnika in privijte vijake. Če je komora menjalnika odprta, pogona ni mogoče zagnati. Vklopite stroj in izvedite vrtanje.

POZOR **Ne približujte rok vrtečemu se vretenu!**

Priporočeni parametri rezanja.

Izbira hitrosti. Upoštevajte priporočila proizvajalcev svedrov. Opozoriti je treba, da je treba nastaviti manjšo hitrost vrtenja, če je premer svedra večji. Mehki materiali omogočajo uporabo višjih hitrosti vrtanja.

10. Tekoče vzdrževanje

POZOR **Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Redno preverjajte tehnično stanje vrtalnika.
Po končanem delu enoto očistite, odstranite plošče, ostružke in žagovino ter drugo umazanijo s krtačo. Čiščenje vsakič po delu. Redno namažite vse gibljive dele s strojnim oljem. Če želite zamenjati sveder, izključite stroj iz električne vtičnice. Zložite nazaj pokrov vrtalnega vpenjalnega držala. Z obračanjem obroča nastavite čeljusti tako, da lahko vstavite sveder. Nato z roko zavrtite vpenjalno držalo. Vrtalnike s premerom več kot 6 mm je treba v vpenjalno držalo vstaviti do celotne globine, tanke vrtalnike je treba nastaviti tako, da se čeljusti vpnejo na valjasti del vrtalnika.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.
V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno

POZOR **Preden začnete sami odpravljati težave, enoto izključite iz električnega napajanja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Napajalni kabel je napačno priključen	Vtič potisnite globlje, preverite napajalni kabel
	V vtičnici ni omrežne napetosti	Preverite napetost v vtičnici in se prepričajte, da se varovalka ni izklopila.
	Varnostna zapora je delovala	Ustrezno zaprite pokrov menjalnika
Motor se pregreva	Poškodovani ležaji motorja	Napravo dajte servisirati
Naprava se začne s težavami	Prevelika napetost klinastega jermena	Zmanjšajte napetost V-jermena
Naprava heše, zlasti pri visokih hitrostih	Pokvarjen ležaj glavnika	Napravo dajte servisirati
Motor deluje, vreteno se ne vrti	Pokvarjen klinasti jermen	Zamenjajte jermen
	Ključni jermen je padel z jermenic	Pravilno namestite jermen, rahlo povečajte napetost

13. Dokončanje opreme

1. vrtalno vpenjalno držalo - 1 kos, 2. šesterokotni ključ - 1 kos, 3. plašč - 1 kos, 4. ključ za vpenjalno držalo - 1 kos, 5. komplet matic in vijakov, 6. delovna miza - 1 kos, 7. podstavek - 1 kos, 8. palica - 1 kos, 9. ročica - 1 kos, 10. klin - 1 kos, 11. vzvod - 3 kosi, 12. steber - 1 kos, 13. obroč - 1 kos, 14. pogonska enota - 1 kos.

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list
na spletni strani .

Miza za vrtanje

Številka naročila: DED7708C Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek nacionalnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji tega garancijskega lista jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.
3. Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.
4. Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika je odgovornost garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je povezana z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Miza za vrtanje	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

III. Pogoji za uveljavljanje jamstva

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave pritožb je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži tudi vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v uporabniškem priročniku.
2. da uporabnik upošteva navodila v priročniku za uporabo in garancijski kartici.
3.Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.
4.Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
a. če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. uporaba čistilnih ali vzdrževalnih sredstev s strani uporabnika, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali dopolnitve izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.
Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Postopek za pritožbe

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se morate pred vložitvijo zahtevka prepričati, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
2. Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi pravice iz tega jamstva, če pritožbe ne vloži v 7 dneh.
3. Reklamacija se lahko med drugim sporoči na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("obrazec za garancijski zahtevek").
5. naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če v določeni državi ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
7. Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
9. priporočamo, da okvarjeni izdelek očistite, preden ga dostavite v reklamacijo. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (reklamacijski izdelek je priporočljivo dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.
Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake na prodanem blagu.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Sadržaj

1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za uporabu
7. Priključivanje na mrežu
8. Uključivanje uređaja
9. Uporaba uređaja
10. Održavanje
11. Zamjenski dijelovi i pribor
12. Samostalno otklanjanje kvarova
13. Komplet uređaja
14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti priložena je uputama kao poseban dokument. U slučaju nedostatka izjave o sukladnosti, molimo kontaktirajte Dedra-Exim Sp. z o. o
Opći sigurnosni propisi se nalaze u uputama za uporabu kao posebna brošura.

UPOZORENJE. Prije uporabe uređaja pročitajte sva upozorenja označena ⚠ uskličnikom i sve upute. Nepoštivanje sljedećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda.
Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu .

2. Opis uređaja

Crtež A: 1. – 1. Komora prijenosnika, 2. Prekidač 3. Nagibni štitnik stezne glave, 4. Pokretni stol, 5. Postolje , 6. Pogonski motor, 7. Ručica uzdužnog pomicanja, 8. Stupac za vođenje, 9. Zupčasta letva, 10. Montažni otvori

3. Namjena uređaja

Radionička bušilica je dizajnirana za jednostavne poslove bušenja u malim radionicama. Uređaj Vam omogućuje izvođenje operacija bušenja na sljedećim materijalima: drvo, materijali na bazi drva, plastika, obojeni metali, laki metali, konstrukcijski čelici opće uporabe, lijevano željezo. Moguća je izrada otvora u kompozitima i keramici – ako se koriste odgovarajuća svrdla
Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim radnim uvjetima".
Stroj se smije koristiti samo sa svrdlima s cilindričnim prihvatom, npr. tipa NWKa. Detalji su dati u točki "Korištenje uređaja" u odjeljku "Preporučeni parametri rezanja". Nije dopušteno spajanje uređaja na sustave rashladne tekućine ili vodoopskrbe
Neovlaštene promjene mehaničke i električne konstrukcije, bilo kakve modifikacije, servisiranje koje nije opisano u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirati gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti više neće vrijediti.
Uporaba koja nije u skladu s namjenom ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će gubitkom jamstvenih prava.

Dopušteni uvjeti rada
S2 10 min
Stroj se može koristiti samo u zatvorenim prostorijama
s ispravnom ventilacijom.

5. Tehnički podaci

Model	**DED7708C**
Električni motor	induktivni
Mrežni napon [V]	230~
Frekvencija mreže [Hz]	50
Nazivna snaga motora [W]	600
Opseg brzine vrtnje [min-1]	660-2500
Broj brzina vrtnje	5
Hod vretena [mm]	60
Maksimalna brzina vrtnje [min-1]	2500
Masa uređaja [kg]	31
Raspon promjera stezne glave [mm]	0-16, fiksiranje na Morseovom konusu 2
Dimenzije pokretnog stola [mm]	200x195
Dimenzije donjeg stola [mm]	355x235
Raspon nagiba pokretnog stola [°]	0-45
Razmak do stola [mm]	350
Emisija buke	
Razina zvučnog tlaka LpA [dB(A)]	62
Mjerna nesigurnost (KpA) [dB(A)]	3
Razina zvučne snage LWA [dB(A)]	75
Mjerna nesigurnost (KWA) [dB(A)]	3
Stupanj zaštite	IP20
Razina vibracija [m/s2]	< 2,5
Mjerna nesigurnost K [m/s2]	1,5

Informacije o vibracijama i buci
Kombinirana vrijednost vibracija a_h i nesigurnost mjerenja određena je u skladu s normom EN 61029-1 i navedena je u tablici.
Emisija buke određena je u skladu s EN 61029-1, vrijednosti su navedene u gornjoj tablici.

NAPOMENA **Buka može oštetiti sluh, uvijek pri radu koristite zaštitu ušiju!**

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija se također može koristiti za početnu procjenu izloženosti vibracijam.
Razina vibracija tijekom stvarne uporabe uređaja se može razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obrađivanog predmeta i o potrebi definiranja mjera zaštite operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe, potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali nije u uporabi.

6. Priprema za uporabu

NAPOMENA **Sve pripremne radnje obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.**

Montaža uređaja
Izvadite sve predmete iz pakiranja. Uklonite zaštitni papir. Sve metalne komponente su tretirane mašću radi zaštite od korozije. Postavite postolje uređaja (crtež A, 5) na stabilnu površinu. Prišarafite postolje na tlo vijcima (nisu obuhvaćeni setom) koristeći montažne otvore (crtež A, 10). Prilikom pritezanja vijaka pazite da prejako pritezanje ne uzrokuje deformaciju postolja jer to bi moglo ga oštetiti. Pričvrstite stupac (crtež A, 8) na postolje s 3 vijka M8, elastičnim podloškama i ravnim podloškama.
U otvor držača za vođenje (crtež C, 100), koji je pričvršćen na radni stol (crtež C, 96) umetnite zupčastu letvu (crtež C, 6) i stavite je na stupac (crtež C, 7). Stavite steznu čahuru na stupac (crtež C, 17), a zatim je blokirajte specijalnim vijkom (crtež C, 16). Na držač za vođenje prišarafiti ručicu za podizanje stola (crtež C, 101), blokirati imbus vijkom (crtež C, 54). Stavite radni sklop na stupac, a zatim ga čvrsto pritegnite imbus vijcima. Uvrnite šipku poluge (crtež C, 9) u tijelo okretne ručice (crtež C, 8).
Steznu glavu (crtež C, 95), vreteno stezne glave (crtež G, 92) i čahuru vretena (crtež C, 90) odmastite prije montaže – to će osigurati pravilan prijenos snage između vretena i stezne glave.
Fiksirajte vreteno stezne glave u čahuri vretena tako da ga snažno udarate čekićem. Pričvrstite steznu glavu na vreteno (crtež C, 92) i ponovno udarite čekićem. Pričvrstite pomični štitnik (crtež C, 94) na prirubnicu koja se nalazi na tijelu, a zatim ga pritegnite vijkom.
Uređaj treba biti postavljen na na plosnatoj, ravnoj površini, na dobro osvijetljenom mjestu. Provjerite da pokretni dijelovi i štitnik vretena nisu oštećeni. Prilikom okretanja vretena uvjerite se da pogonski sustav nije blokiran (vreteno se okreće uz otpor) i da je stezna glava pravilno pričvršćena na osovinu vretena. Zategnite ako je potrebno. Štitnik vretena treba postaviti tako da samo radni dio svrdla bude izložen. Svrdla s nastavcima nisu dopuštena.

7. Priključivanje na mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.
Instalacija napajanja treba biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i udovoljavati sigurnosnim zahtjevima. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga ure]aja [W]	Minimalni presjek kabela [mm^2]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
<700	0,75	6

Instalaciju treba izvesti ovlašteni električar. Kada koristite produžne kabele, pazite da poprečni presjek nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Električni kabel rasporedite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne koristite o[te'ene produ\ne kablove. Povremeno provjeravajte tehničko stanje kabela za napajanje. Ne povlačite kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

NAPOMENA **Prije pokretanja uređaja bitno je provesti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".**

NAPOMENA **Uređaj mora biti priključen na uzemljenu električnu utičnicu.**

Tipke za upravljanje uređajem nalaze se na tijelu uređaja (crtež A, 2). Tipka "I" prekidača koristi se za pokretanje stroja, dok se tipka "O" koristi za zaustavljanje.

9. Uporaba uređaja

Obradak treba sigurno pričvrstiti na pomični stol pomoću – na primjer – škripca za bušenje. Preporučujemo korištenje DEDRA škripaca: 2,5 inča kataloški broj 1298 ili 3 inča kataloški broj 1299.

Nemojte bušiti dok držite obradak u ruci.
Nakon što se obradak fiksira u steznu glavu, postavite radni stol na takvu visinu da se dubina bušenja postigne kada je vreteno potpuno izvučeno. Da biste to učinili, olabavite stezaljku (crtež C, 104) i podesite odgovarajuću visinu pomoću ručice za podizanje stola. Kada je stol u željenom položaju, ponovno zategnite stezaljku. Dubina bušenja također se može podesiti pomoću ručice za podešavanje hoda vretena (crtež C, 9). Otpuštanjem te ručice i okretanjem ulijevo u osi rotacije ručice za pomicanje, očitajte približnu vrijednost hoda sa skale i ponovno blokirajte ručicu. Također možete spustiti bušilicu na željenu visinu i, nakon prethodnog otpuštanja ručice za podešavanje hoda, okrenuti ručicu ulijevo dok se ne osjeti otpor i blokirati je. Operaciju bušenja započnite označavanjem mjesta bušenja. Uključite bušilicu, izvedite operaciju bušenja. Tijekom bušenja koristite umjeren pritisak na ručicu za pomicanje.

Mijenjanje brzina (promjena brzine vrtnje)
Isključite bušilicu iz električne mreže. Odvrnuti vijak (crtež C, 62). Otvorite komoru prijenosnika. Otpustite stezaljku za blokiranje položaja motora (crtež C, 13). Pomaknite klinasti remen na željeni promjer remenice tako da klinasti remen leži u jednoj ravni. Prijenos klinastog remena odabrati u skladu s (crtež B). Izvedite radnju dok stojite sa strane ručice uzdužnog pomicanja. Za lakše skidanje remena, gurnite motor uz trup. Povucite motor tako da klinasti remeni budu zategnuti, blokirajte položaj motora leptir vijcima. Zatvorite komoru prijenosnika i zategnite vijke. Ako je komora prijenosnika otvorena, pogon se ne može uključiti. Uključite stroj, izvedite operaciju bušenja.

NAPOMENA **Držite ruke podalje od rotirajućeg vretena!**

Preporučeni parametri rezanja
Odabir brzina vrtnje Poštovati preporuke proizvođača svrdala. Treba imati na umu da što je veći promjer svrdla, to manju brzinu vrtnje treba podesiti. Meki materijali omogućuju korištenje većih brzina vrtnje svrdla.

10. Održavanje

NAPOMENA **Sve radnje održavanja obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.**

NAPOMENA **Periodično provjeravajte tehničko stanje bušilice.**

Nakon završetka rada očistite uređaj, pomoću četke uklonite ploče, strugotine i piljevinu te ostalu nečistoću. Mora se čistiti svaki put nakon završetka rada. Redovito podmažite sve pokretne dijelove strojnim uljem. Radi zamjene svrdla izvucite utikač iz utičnice. Otvorite štitnik stezne glave. Okretanjem prstena postavite čeljusti tako da se svrdlo može umetnuti. Zatim okrenite ručicu rukom. Svrdla promjera većeg od 6 mm treba umetnuti do pune dubine u steznu glavu, tanka svrdla namjestiti tako da čeljusti stegnu cilindrični dio svrdla.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici uputa.
Prilikom narudžbe rezervnih dijelova navedite broj PARTIJE koji se nalazi na natpisnoj pločici i broj dijela s montažnog crteža.
Tijekom jamstvenog roka popravci se vrše pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Molimo pošaljite reklamirani proizvod na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga središnjem servisu Dedra Exim ili pošaljite servisu najbližem vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo Vas da priložite popunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja središnji servis. Oštećeni proizvod treba poslati u Servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno otklanjanje kvarova

NAPOMENA **Prije samostalnog otklanjanja kvarova isključite napajanje uređaja.**

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	Kabel za napajanje je neispravno priključen	Dublje ugurati utikač, provjeriti vod za napajanje
	U utičnici nema mrežnog napona	Provjerite napon u utičnici, uvjeriti se nije li osigurač proradio
	Aktivirala se sigurnosna blokada	Dobro zatvoriti poklopac prijenosnika
Motor se pregrijava	Oštećeni ležajevi motora	Predati uređaj u servis
Uređaj se teško pokreće	Preveliko zatezanje klinastog remena	Smanjiti zatezanje klinastog remena
Uređaj je bučan, posebno pri velikim brzinama vrtnje	Oštećeni ležajevi kućišta vretena	Predati uređaj u servis
Motor radi, vreteno se ne okreće	Klinasti remen je oštećen	Zamijeniti klinasti remen
	Klinasti remen je skliznuo s remenica	Ispravno postaviti remen, malo povećati zatezanje

13. Komplet uređaja

1. Stezna glava - 1 kom., 2. imbus ključ - 1 kom., 3. Štitnik -1 kom., 4. Ključ za steznu glavu - 1 kom., 5. set vijaka i matica, 6. Radni stol – 1 kom., 7. Postolje – 1 kom., 8. Letva - 1 kom., 9. ručica - 1 kom., 10. Klin - 1 kom., 11. ručica - 3 kom., 12. stupac - 1 kom., 13. prsten - 1 kom., 14. pogonski uređaj - 1 kom.

14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme

(odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.
Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

[Stolna bušilica]

Kataloški broj: DED7708C br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Stolna bušilica	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Завършване на устройството
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.
Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. **Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, ⚠ и всички инструкции.**
Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. A: 1. редукторна камера, 2. превключвател 3. люлеещ се капак на патронника за свредло, 4. подвижна маса, 5. основа , 6. задвижващ двигател, 7. лост за надлъжно подаване, 8. направляваща колона, 9. зъбчата планка, 10. монтажни отвори, 11. предпазен превключвател

3. Предназначение на устройството

Работилничната бормашина е проектирана за прости пробивни работи в малки работилници. Машината дава възможност за пробиване в следните материали: дърво, материали на дървесна основа, пластмаси, цветни метали, леки метали, конструкционни твърди материали с общо предназначение, чугун. Възможно е да се пробиват отвори в композитни материали и керамика, при условие че се използват подходящи свредла. Използването на машината е разрешено при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителски работи при спазване на условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения за използване

Машината може да се използва само в съответствие с посочените по-долу "Разрешени условия на работа". Машината може да се използва само с бормашини с цилиндрична дръжка, например тип NWKa. За подробности, моля, вижте раздел "Използване на машината" в "Препоръчителни параметри на рязане". Не се разрешава свързване към системите за охлаждане или водоснабдяване. Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, модификациите от всякакъв вид и дейностите по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна. Всяка употреба, която не е по предназначение или която не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на труд
S2 10 мин.
Машината може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация.

5. Технически данни

Модел	**DED7708C**
Електрически двигател	индуктивен
Захранващо напрежение [V]	230~
Мрежова честота [Hz]	50
Номинална мощност на двигателя [W]	600
Диапазон на скоростта [min]$^{-1}$	660-2500
Брой скорости на въртене	5
Разстояние на шпиндела [mm]	60
Максимална скорост[min]$^{-1}$	2500
Единично тегло [kg].	31
Диапазон на диаметъра на патронника [mm]	0-16, монтаж с конус на Морз 2
Размери на подвижната маса [mm]	200x195
Размери на долната маса [mm]	355x235
Диапазон на наклона на подвижната маса [°]	0-45
Разстояние до масата [mm]	350
Емисии на шум	
Ниво на звуково налягане L_{pA} [dB(A)]	62
Неопределеност на измерването (K_{pA}) [dB(A)].	3
Ниво на звукова мощност L_{WA} [dB(A)]	75
Неопределеност на измерването (K_{WA}) [dB(A)].	3
Степен на защита	IP20
Ниво на вибрации [m/s]^2	<2,5
Неопределеност на измерването K [m/s]^2	1,5

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 61029-1 и са дадени в таблицата.
Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 61029-1, като стойностите са дадени в таблицата по-горе.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Посоченото ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации. Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при реални условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.**

Сглобяване на устройството

Извадете всички компоненти от опаковката. Отстранете защитната хартия. Всички метални части се обработват с грес, за да се предпазят от корозия. Поставете основата на устройството (фиг. A, 5) върху стабилна повърхност. Завинтете основата към земята с винтове (не са включени в комплекта), като използвате монтажните отвори (фиг. A, 10). Когато затягате винтовете, внимавайте прекомерното им затягане да не деформира основата, тъй като това може да я повреди. Завинтете колоната (фиг. A, 8) към основата с помощта на 3 винта M8 и пружинни и плоски шайби.
Поставете зъбната планка (фиг. B, 6) в отвора на направляващата скоба (фиг. B, 100), която е прикрепена към работната маса (фиг. B, 96), и я поставете върху колоната (фиг. B, 7). Поставете цангата (фиг. B, 17) върху колоната, която след това се фиксира на място със специалния винт (фиг. B, 16). Завинтете манивелата за повдигане на масата (фиг. C, 101) към ръкохватката за водене и застопорете с винта за ампула (фиг. C, 54). Поставете работния възел върху колоната и го затегнете здраво с винтовете на ампулата. Завинтете рамото на лоста (фиг. B, 9) в тялото на копчето (фиг. B, 8).
Обезмаслете патронника за свредло (фиг. C, 95), шпиндела на патронника за свредло (фиг. G, 92) и втулката на шпиндела (фиг. C, 90) преди монтажа - това осигурява добро предаване на силата между шпиндела и патронника за свредло.
Закрепете шпиндела на патронника за свредло в гнездото на шпиндела, като го ударите с чук с голяма сила. Закрепете патронника на свредлото върху шпиндела (фиг. B, 92) и отново ударете с чук. Прикрепете подвижния предпазител (фиг. C, 94) към фланеца на корпуса и след това го затегнете с винта.
Устройството трябва да бъде поставено на плоска, равна повърхност на добре осветено място. Проверете дали движещите се части и предпазителят на шпиндела не са повредени. При завъртане на шпиндела се уверете, че задвижващата система не е блокирана (шпинделът се върти със съпротивление) и че патронникът на свредлото е правилно фиксиран върху вала на шпиндела. При необходимост затегнете. Предпазителят на шпиндела трябва да бъде поставен така, че да е открита само работната част на свредлото. Не се допускат бормашини с удължители.

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Инсталацията за електрозахранване трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm]^2	Минимален предпазител тип C [A].
<700	0,75	6

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

ВНИМАНИЕ **Уредът трябва да е свързан към заземен електрически контакт.**

Бутоните за управление на машината са разположени в корпуса на машината (фиг. A, 2). Бутонът за превключване "I" се използва за стартиране на машината, а бутонът "O" - за спиране.

Аварийно спиране

В случай на опасно събитие или блокиране на инструмента в обработвания детайл. Машината може да бъде изключена много бързо с помощта на предпазния ключ (гъба), разположен до превключвателя. За тази цел натиснете бързо превключвателя (гъба) и машината ще се изключи незабавно.
За да включите устройството отново, първо отключете натиснатата гъба и след това включете устройството с бутона "I".

9. Използване на устройството

Детайлът трябва да бъде здраво закрепен върху подвижна маса, например с помощта на клещи за пробиване. Препоръчваме използването на клещи DEDRA: 2,5 инча с каталожен номер 1298 или 3 инча с каталожен номер 1299.

ВНИМАНИЕ **Не пробивайте, докато държите обработвания детайл в ръка.**

След като затегнете детайла в патронника, поставете работната маса на такава височина, че дълбочината на пробиване да се достигне при напълно изнесен шпиндел. За целта разхлабете скобата (фиг. C, 104) и използвайте манивелата за повдигане на масата, за да настроите желаната височина. След като масата е в желаната позиция, затегнете скобата. Дълбочината на пробиване може да се настрои и с помощта на копчето за регулиране на хода на шпиндела (фиг. C, 9). Като разхлабите това копче и го завъртите наляво по оста на въртене на лоста за подаване, прочетете приблизителната стойност на хода от скалата и отново застопорете копчето. Алтернативно, спуснете свредлото до желаната

височина и след като разхлабите копчето за регулиране на хода, завъртете копчето в посока, обратна на часовниковата стрелка, докъдето може да стигне, и го застопорете. Започнете операцията по пробиване, като посочите мястото за пробиване. Включете бормашината и извършете операцията по пробиване. По време на пробиване упражнявайте умерен натиск върху лоста за подаване.

Превключване на предавките (смяна на скоростта)
Изключете бормашината от електрическата мрежа. Отвийте винта (фиг. C, 62). Отворете камерата на скоростната кутия. Разхлабете фиксиращата скоба на позицията на двигателя (фиг. C, 13). Преместете клиновидния ремък върху желания диаметър на ремъка, така че да лежи в една равнина. Изберете съотношенията на клиновидния ремък съгласно (фиг. Б). Извършете операцията, като застанете от страната на лоста за надлъжно подаване. Преместете двигателя към фюзелажа, за да улесните сваляне на ремъка. Издърпайте мотора назад, така че клиновидните ремъци да са опънати, и застопорете позицията на мотора с винтовете с палец. Затворете скоростната кутия и затегнете болтовете. Ако камерата на скоростната кутия е отворена, не е възможно да се стартира задвижването. Включете машината и извършете операцията по пробиване.

ВНИМАНИЕ **Дръжте ръцете си далеч от въртящия се шпиндел!**

Препоръчителни параметри на рязане.
Избор на скорост. Спазвайте препоръките на производителите на свредла. Трябва да се отбележи, че колкото по-голям е диаметърът на свредлото, толкова по-ниска трябва да бъде скоростта на въртене. Меките материали позволяват използването на по-високи скорости на пробиване.

10. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.**

Периодично проверявайте техническото състояние на бормашината.
Почистете уреда след работа, отстранете плочите, стружките и стърготините и други замърсявания с четка. Почиствайте всеки път след работа. Редовно смазвайте всички движещи се части с машинно масло. За да смените свредлото, изключете машината от електрическия контакт. Сгънете обратно капака на патронника на бормашината. Чрез завъртане на пръстена регулирайте челюстите така, че да може да се вкара свредлото. След това завъртете патронника с ръка. Свредлата с диаметър, по-голям от 6 mm, трябва да се поставят на пълна дълбочина в патронника, а тънките свредла трябва да се поставят така, че челюстите да притискат цилиндричната част на свредлото.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.
Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата от табелката и номера на частта от монтажния чертеж.
По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

ВНИМАНИЕ **Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.**

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан	Вкарайте щепсела по-дълбоко, проверете захранващия кабел
	В контакта няма мрежово напрежение	Проверете напрежението в гнездото, уверете се, че предпазителят не е задействан
	Защитната блокировка е сработила	Затворете правилно капака на скоростната кутия
Двигателят прегрява	Повредени лагери на двигателя	Поръчайте сервизно обслужване на устройството
Устройството започва с трудности	Твърде голямо напрежение на клиновидния ремък	Намаляване на напрежението на V-образния ремък
Устройството хешира, особено при високи скорости	Счупен лагер на главината	Поръчайте сервизно обслужване на устройството
Двигателят работи, но шпинделът не се върти	Дефектен клиновиден ремък	Смяна на клиновидния ремък
	Клиновидният ремък падна от ролките	Поставете правилно ремъка, увеличете леко напрежението

13. Завършване на оборудването

1. патронник за бормашина - 1 бр., 2. шестостенен ключ - 1 бр., 3. обвивка - 1 бр., 4. ключ за патронник - 1 бр., 5. комплект гайки и болтове, 6. работна маса - 1 бр, 7. основа - 1 брой, 8. щанга - 1 брой, 9. манивела - 1 брой, 10. клин - 1 брой, 11. лост - 3 броя, 12. колона - 1 брой, 13. пръстен - 1 брой, 14. задвижващо устройство - 1 брой.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта
на
Таблица за пробиване

Номер на поръчката: DED7708C Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:
Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и за последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта
1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
2. Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Таблица за пробиване	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.
2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.
3.Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4.Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Инструкцията за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията на датата и табелките с номиналните стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако не подаде жалба в срок от 7 дни.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на заявения Продукт от Потребителя.
9. препоръчва се да почистите дефектния Продукт, преди да го предадете за рекламация. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят е бил възпрепятстван да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор").
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД") Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Зміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Дефекти виправлені самостійно
13. Завершення роботи пристрою
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Арантійний талон

Декларація про відповідність додається до посібника окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.
Загальні правила безпеки включені в посібник окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. **Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.** Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. A: 1. камера редуктора, 2. вимикач 3. кришка поворотного патрона, 4. пересувний стіл, 5. основа, 6. приводний двигун, 7. важіль поздовжньої подачі, 8. напрямна колонка, 9. зубчаста рейка, 10. отвори для кріплення, 11. запобіжний вимикач

3. Призначення пристрою

Майстерня дриль розроблена для простих свердлильних робіт у невеликих майстернях. Верстат дозволяє виконувати свердління в таких матеріалах: дерево, деревина, пластмаси, кольорові метали, легкі метали, конструкційні тверді матеріали загального призначення, чавун. Можна свердлити отвори в композитах і кераміці за умови використання відповідних свердел. Використання машини дозволяється в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження щодо використання s

Машину можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче. Верстат можна використовувати тільки зі свердлами з циліндричним хвостовиком, наприклад, типу NWKa. Більш детальну інформацію див. в розділі "Використання машини" в підрозділі "Рекомендовані параметри різання". Підключення до систем охолодження або водопостачання не допускається. Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації та роботи з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною. Будь-яке використання не за призначенням або з порушенням інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці
S2 10 хв
Машину можна використовувати тільки в закритих приміщеннях з ефективною вентиляцією.

5. Технічні дані

Модель	**DED7708C**
Електродвигун	індуктивний
Напруга живлення [В]	230~
Частота мережі [Гц]	50
Номінальна потужність двигуна [Вт]	600
Діапазон швидкості [хв]$^{-1}$	660-2500

Кількість швидкостей обертання	5
Крок шпинделя [мм]	60
Максимальна швидкість[хв]$^{-1}$	2500
Вага одиниці [кг].	31
Діапазон діаметрів патрона [мм]	0-16, кріплення конуса Морзе 2
Розміри рухомого столу [мм]	200x195
Розміри нижньої частини столу [мм]	355x235
Діапазон нахилів рухомого столу [°]	0-45
Відстань до столу [мм]	350
Викиди шуму	
Рівень звукового тиску L_{pA} [дБ(А)]	62
Невизначеність вимірювання (K_{pA}) [дБ(А)].	3
Рівень звукової потужності L_{WA} [дБ(А)]	75
Невизначеність вимірювання (K_{WA}) [дБ(А)].	3
Ступінь захисту	IP20
Рівень вібрації [м/с]^2	<2,5
Невизначеність вимірювання K [м/с]^2	1,5

ПРИМІТКА **Інформація про вібрації та шум**

Комбіноване значення вібрацій a_h і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 61029-1 і наведені в таблиці. Викиди шуму були визначені відповідно до EN 61029-1, значення наведені в таблиці вище.

ПРИМІТКА **Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Зазначений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації. Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах використання необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи

ПРИМІТКА **Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.**

Збірка пристрою

Вийміть усі компоненти з упаковки. Зніміть захисний папір. Всі металеві частини оброблені мастилом для захисту від корозії. Встановіть основу пристрою (рис. A, 5) на стійку поверхню. Прикрутіть основу до землі гвинтами (не входять до комплекту), використовуючи монтажні отвори (рис. A, 10). Затягуючи гвинти, переконайтеся, що надмірне затягування не деформує основу, оскільки це може призвести до її пошкодження. Прикрутіть колону (рис. A, 8) до основи за допомогою 3 гвинтів M8 з пружинними шайбами і плоскими шайбами.

Вставте зубчасту планку (Рис. C, 6) в отвір направляючого кронштейна (Рис. C, 100), який кріпиться до робочого столу (Рис. C, 96), і встановіть його на колону (Рис. C, 7). Встановіть цангу (Рис. C, 17) на колону, яка потім фіксується спеціальним гвинтом (Рис. C, 16). Прикрутіть кривошип підйому столу (Рис. C, 101) до направляючої ручки і зафіксуйте гвинтом ампули (Рис. C, 54). Помістіть робочу збірку на колону і міцно затягніть гвинтами-ампулами. Вкрутіть плече важеля (рис. C, 9) в корпус ручки (рис. C, 8).

Перед встановленням змастіть свердлильний патрон (Рис. C, 95), шпиндель свердлильного патрона (Рис. G, 92) і втулку шпинделя (Рис. C, 90) - це забезпечить хорошу передачу потужності між шпинделем і свердлильним патроном.

Зафіксуйте шпиндель свердлильного патрона у втулці шпинделя, вдаривши по ньому молотком з великою силою. Закріпіть свердлильний патрон на шпинделі (мал. C, 92) і знову вдарте молотком. Прикріпіть рухомий захисний кожух (Рис. C, 94) до фланця на корпусі, а потім затягніть його гвинтом.

Пристрій слід розміщувати на плоскій, рівній поверхні в добре освітленому місці. Переконайтеся, що рухомі частини та захисний кожух шпинделя не пошкоджені. Під час обертання шпинделя переконайтеся, що система приводу не заблокована (шпиндель обертається з опором) і що свердлильний патрон правильно встановлений на валу шпинделя. При необхідності затягніть. Захисний кожух шпинделя повинен бути встановлений таким чином, щоб відкритою була тільки робоча частина свердла. Дрилі з подовжувачами не допускаються.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.

Установку слід виконати відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм]^2	Мінімальний запобіжник типу C [A].
<700	0,75	6

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз провідників не менший за необхідний (див. таблицю). Розташуйте електричний кабель таким чином, щоб він не піддавався ризику перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення пристрою

ПРИМІТКА **Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".**

ПРИМІТКА **Прилад повинен бути підключений до заземленої електричної розетки.**

Кнопки управління машиною розташовані на корпусі машини (рис. A, 2). Кнопка перемикача "I" використовується для запуску машини, кнопка "O" - для зупинки.

9. Використання пристрою

Заготовка повинна бути надійно закріплена на рухомому столі за допомогою, наприклад, свердлильних лещат. Ми рекомендуємо використовувати лещата DEDRA: 2,5 дюйма з каталожним номером 1298 або 3 дюйма з каталожним номером 1299.

Не свердліть, тримаючи заготовку в руці.

Затиснувши заготовку в патроні, встановіть робочий стіл на такій висоті, щоб глибина свердління досягалася при повністю висунутому шпинделі. Для цього ослабте затискач (мал. C, 104) і за допомогою рукоятки підйому столу встановіть потрібну висоту. Після того, як стіл займе потрібне положення, затягніть затискач. Глибину свердління також можна встановити за допомогою ручки регулювання ходу шпинделя (рис. C, 9). Послабивши цю ручку і повернувши вліво по осі обертання важеля подачі, зчитайте приблизне значення ходу зі шкали і знову зафіксуйте ручку. Або ж опустіть свердло на потрібну висоту і, послабивши ручку регулювання ходу, поверніть її вліво до упору і зафіксуйте. Почніть свердління, вказавши місце свердління. Увімкніть дриль, виконайте операцію свердління. Під час свердління помірно натискайте на важіль подачі.

Перемикання передач (зміна швидкості)

Відключіть дриль від електромережі. Відкрутіть гвинт (рис. C, 62). Відкрийте камеру редуктора. Ослабте затискач для фіксації положення двигуна (рис. C, 13). Перемістіть клиновий ремінь на потрібний діаметр шківа так, щоб він лежав на одному рівні. Виберіть передавальні числа клинових ременів відповідно до (рис. B). Виконуйте операцію, стоячи збоку від важеля тяги. Перемістіть двигун до фюзеляжу, щоб полегшити зняття ременя. Відтягніть двигун назад, щоб клинові ремені були натягнуті, зафіксуйте положення двигуна за допомогою гвинтів з накатаною головкою. Закрийте камеру редуктора і затягніть болти. Якщо камера редуктора відкрита, запуск приводу неможливий. Увімкніть машину, виконайте операцію свердління.

ПРИМІТКА **Тримайте руки подалі від обертового шпинделя!**

Рекомендовані параметри різання.

Вибір швидкості. Дотримуйтесь рекомендацій виробників свердел. Слід зазначити, що чим більший діаметр свердла, тим меншу швидкість обертання слід встановлювати. М'які матеріали дозволяють використовувати більш високі швидкості свердління.

10. Поточне обслуговування

ПРИМІТКА **Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.**

Періодично перевіряйте технічний стан дриля.

Після роботи очистіть пристрій, видаліть щіткою тарілки, стружку, тирсу та інші забруднення. Прибирайте кожного разу після роботи. Регулярно змащуйте всі рухомі частини машинним маслом. Для заміни свердла відключіть машину від електричної розетки. Відкиньте назад кришку свердлильного патрона. Повертаючи кільце, відрегулюйте губки так, щоб можна було вставити свердло. Потім поверніть патрон вручну. Свердла діаметром більше 6 мм слід вставляти в патрон на повну глибину, тонкі свердла слід встановлювати так, щоб губки затискали циліндричну частину свердла.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється згідно з умовами, зазначеними в гарантійному талоні. Будь ласка, здайте несправний виріб на ремонт за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого до вас сервісного центру (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісом. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (вартість доставки оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно

ПРИМІТКА **Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.**

Проблема	Тому що	Рішення
Пристрій не працює	Неправильно підключено кабель живлення	Вставте вилку глибше, перевірте кабель живлення
	У розетці відсутня мережева напруга	Перевірте напругу в розетці, переконайтеся, що запобіжник не спрацював
	Блокування спрацювало	Правильно закрийте кришку редуктора
Двигун перегрівається	Пошкоджені підшипники двигуна	Віддайте пристрій на технічне обслуговування
Пристрій запускається з труднощами	Занадто великий натяг клинового ременя	Зменшити натяг клинового ременя
Пристрій хешує, особливо на високих швидкостях	Зламався підшипник задньої бабки	Віддайте пристрій на технічне обслуговування
Двигун працює, шпиндель не обертається	Несправність клинового ременя	Замініть клиновий ремінь
	Клиновий ремінь зійшов зі шківів	Правильно встановіть ремінь, злегка збільште натяг

13. Завершення роботи пристрою

1. свердлильний патрон - 1 шт, 2. шестигранний ключ - 1 шт, 3. чохол - 1 шт, 4. торцевий ключ - 1 шт, 5. набір гайок і болтів, 6. робочий стіл - 1 шт, 7, 7. основа - 1 штука, 8. планка - 1 штука, 9. кривошип - 1 штука, 10. клин - 1 штука, 11. важіль - 3 штуки, 12. колонка - 1 штука, 13. кільце - 1 штука, 14. привід - 1 штука.

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.
Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05-800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Annotations of repairs made / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menţiuni cu privire la reparaţiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima/ Отбелязване на извършените ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Date of request for repair / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparaţie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak/ Дата на заявката за ремонт	Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaţiei / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka/ Дата на ремонта	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities /Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaţie, descrierea operaţiilor de reparaţie / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka/ Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaţia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта